

2019

FRANÇAIS - DEUTSCH



# Ouest Corsica

Guide pratique  
et découverte

[ouestcorsica.com](http://ouestcorsica.com)



# Les pictogrammes

Piktogrammen

Détail des pictogrammes

Commodités / Annehmlichkeiten	Équipements communs / Gemeinsame Ausrüstung	Équipements de loisirs / Freizeitausrüstung
Wifi Wi-Fi	Parking Parkplatz	Spa bien-être Wellness spa
Climatisation Klimaanlage	Parking privé Privatparkplatz	Tennis Tennis
Coffre fort Sicher	Jardin Garten	Air de jeux Ein Hauch von Spielen
Matériel repassage Bügelzubehör	Animaux acceptés Haustiere sind erlaubt	Club enfant Kinderclub
Matériel bébé Babyausstattung	Garage moto - vélo Motorradgarage - Fahrrad	<b>Loisirs / Erholung</b>
Réfrigérateur Kühlschrank	Garage voiture Autogarage	Excursion mer Seeausflug
Lave vaisselle Spülmaschine	Piscine Pool	Location kayak Kajakverleih
Coin cuisine Küchenbereich	Piscine chauffée Beheizter Pool	Location bateau Bootsverleih
Micro ondes Mikrowellen	Salle de sport Fitnessraum	Cheval Pferd
TV Fernseher	Golf Golf	Randonnée Gehen
Lave linge Waschmaschine	Chalet - Bungalow Chalet - Bungalow	Canyoning Canyoning
Service Camping Car Campingwagen-Service	Accès handicapé Zugang für Behinderte	Escalade Kletterei
Four Backofen	<b>Divers / Verschiedene</b>	Arrêt baignade Schwimmstopp
Sèche cheveux Föhn	Réception Empfang	Visite commentée Führung
Linge fourni Bettwäsche wird gestellt	Groupes - séminaires Gruppen - Seminare	Soirée à thème Themenabend
Location linge Wäschemiete	Restaurant Restaurant	Panier pique-nique Picknickkorb
Barbecue Grill	Alimentation Versorgung	<b>Situation / Situation</b>
Location tente Zeltvermietung	Bar Bar	Vue panoramique Panoramic view
Salle de bain individuelle Individuelles Badezimmer	Snack Snack	Vue mer Sea view
Toilette Toilette	Tabac Tobak	Terrasse Terrace
Ascenseur Aufzug	Produits régionaux Regionale Produkte	<b>Moyens de paiement / Zahlungsmittel</b>
	Produits frais Frische Produkte	Chèque vacances Urlaubscheck
	Location à la nuitée Miete bei Nacht	CB Kreditkarte
	Demi pension Halbpension	CH Chèque Bankscheck

# Ouest Corsica

## Edito

Ambiegna, Arbori, Arro, Azzana, Balogna, Calcatoggio, Cannelle d'Orcino, Cargèse, Casaglione-Tiuccia, Coggia, Cristinacce, Evisa, Guagno, Letia, Lopigna, Marignana, Murzo, Orto, Osani-Girolata, Ota-Porto, Partinello, Pastricciola, Piana, Poggiolo, Renno, Rezza, Rosazia, Salice, Sant'Andrea d'Orcino, Sari d'Orcino, Serriera, Soccia, Vico-Sagone.

## Bienvenue

La Corse est une montagne dans la mer, mais c'est ici, en Ouest Corsica, que cette expression prend réellement tout son sens. Vous viendrez vous ressourcer au coeur de cette nature riche et recharger vos batteries en puisant au coeur de son énergie ancestrale. En flânant dans ses 33 villages, vous serez peu à peu captivés par la simplicité naturelle, la douceur de vivre et l'authenticité préservée de la région Ouest Corsica.

Alors, qu'attendez-vous? Nous, on vous y attend déjà...

## Willkommen

*Korsika ist ein Berg im Meer, aber hier im Westen Korsikas macht dieser Ausdruck wirklich Sinn. Besuchen Sie uns und entspannen Sie im Herzen dieser reichen Natur. Schöpfen Sie Energie aus unserem uralten Erbe. Bei einem Spaziergang durch die 33 Dörfer werden Sie von der natürlichen Einfachheit, der angenehmen Lebensart und der bewahrten Authentizität der Region Westkorsika fasziniert sein.*

*Zögern Sie nicht uns zu besuchen? Wir erwarten Sie bereits ...*



Partagez votre expérience avec nous  
Teilen Sie Ihr Erlebnis mit uns

#ouestcorsica

Retrouvez nos offres hébergement détaillées et bons plans pour votre séjour sur [www.ouestcorsica.com](http://www.ouestcorsica.com)

Auf [www.ouestcorsica.com](http://www.ouestcorsica.com) finden Sie unsere detaillierten Angebote für Unterkünfte und tolle Anregungen für Ihren Aufenthalt



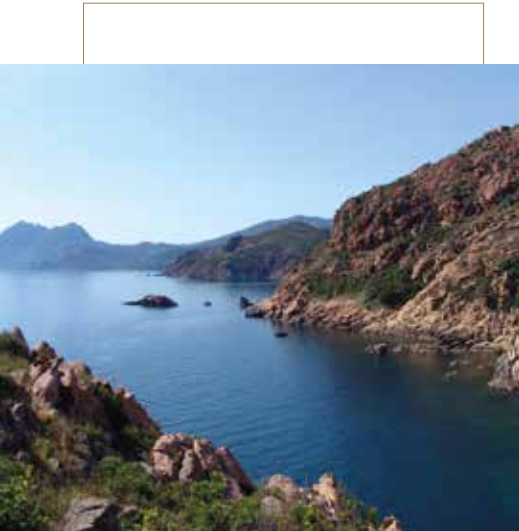
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture  
Golfe de Porto : calanche de Piana, golfe de Girolata, réserve de Scandola inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en 1983

© OTI Ouest Corsica 2019 - CB Photos : Ouest Corsica CB, Ouest Corsica JP, Ouest Corsica SL, Ouest Corsica MT, Balloïde-Photo S. Aude, N. Robert (PNRC), Nino ARFI, imapping.

Venez vous  
ressourcer !

# Sommaire

Zusammenfassung

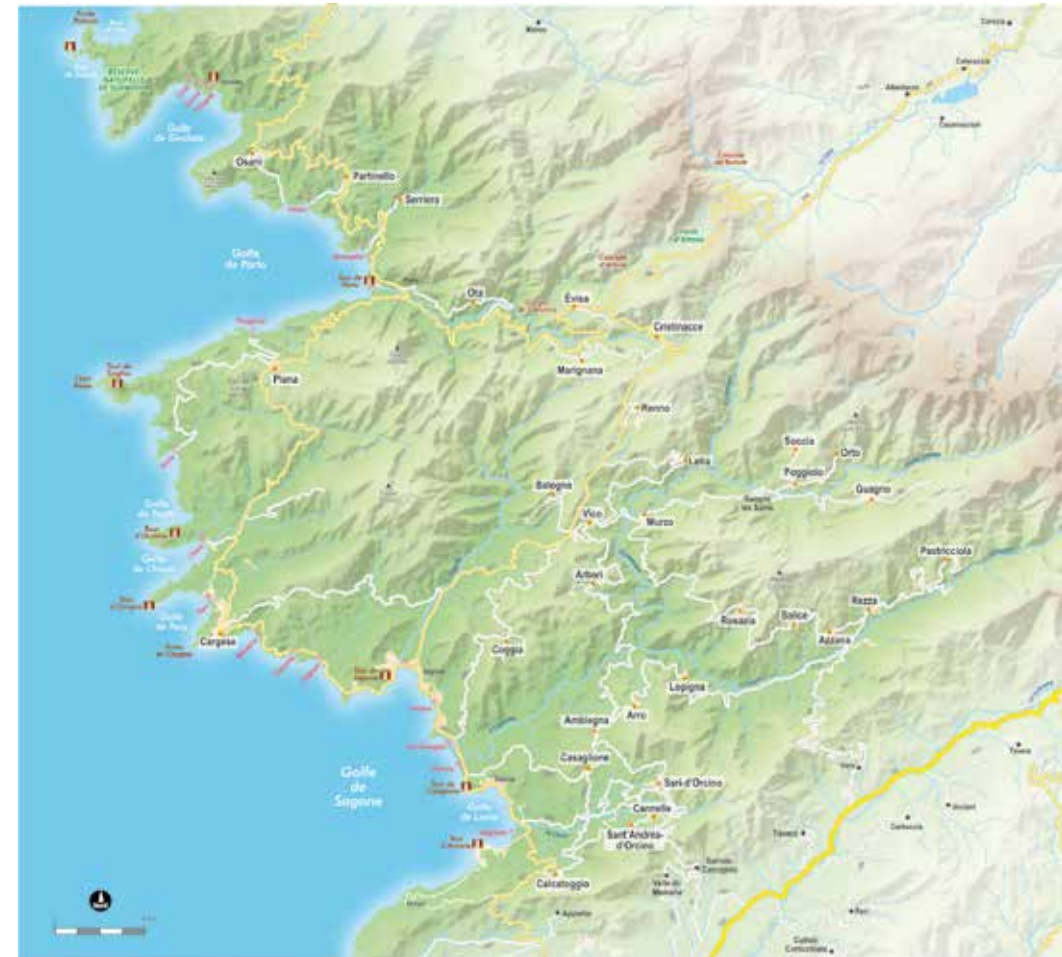


- 2 - PICTOGRAMMES / Piktogrammen
- 3 - EDITO / Editorial
- 4 - SOMMAIRE / Zusammenfassung
- 5 - CARTE / Karte
- 6 - GUIDE DES TRANSPORTS  
DE VOYAGEURS  
/ Transportführer Passagiere
- 7 - INFORMATIONS PRATIQUES  
/ Praktische Informationen
- 8 - LES 33 VILLAGES / Die 33 Dörfer
- 20 - CARNETS DE VOYAGES  
/ IDÉES SÉJOURS  
/ Reiseberichte / Ideen bleiben
- 32 - HÔTELS / Hotels
- 38 - CAMPINGS / Campingplätze
- 42 - RÉSIDENCES / Residenz
- 47 - GÎTES D'ÉTAPE  
/ Herbergen / Übernachtungsmöglichkeiten
- 49 - CHAMBRES D'HÔTES  
/ Bed and Breakfast / gästezimmer
- 51 - MEUBLÉS DE TOURISME  
/ Möblierter Ferienunterkünfte
- 56 - PLONGÉE / Tauchen
- 57 - LOCATION BATEAU / KAYAK  
/ Bootsverleih / Kayaks und kanus
- 60 - EXCURSIONS EN MER  
/ Ausflüge auf Dem Meer
- 66 - ACTIVITÉS PLEINE NATURE  
/ Outdoor-Aktivitäten
- 70 - RESTAURANTS / SNACKS  
/ BARS / GLACIERS  
/ Restaurants / Snacks  
/ Bars / Eissalons
- 75 - BOUTIQUES / ARTISANAT  
/ Boutiquen / Handwerk
- 78 - LOCATION VÉHICULES  
/ Mietfahrzeuge / Auto- und fahrradverleih
- 79 - TAXIS ET EXCURSIONS  
/ Taxis und exkursionen

Votre voyage  
en détails

# Carte

Karte



# Guide des transports de voyageurs

Transportführer Passagiere



## En avion / Mit dem Flugzeug

Envolez-vous depuis la plupart des villes françaises et capitales européennes à destination de Bastia Calvi Figari ou Ajaccio. Cherchez bien, il y a forcément un vol pour vous ! Liste non exhaustive sous réserve de toute modification. Et pour plus de renseignements...  
*Fliegen Sie von den meisten französischen Städten und europäischen Hauptstädten nach Bastia Calvi Figari oder Ajaccio. Nicht erschöpfende Liste freibleibend. Und für weitere Informationen ...*

**Aéroport International d' Ajaccio - Napoléon Bonaparte (Campo de l'Oro)**  
Tél : 04.95.23.56.56  
Site : www.2a.cci.fr

**Aéroport International de Figari - Sud Corse**  
Tél : 04.95.71.10.10  
Site : www.2a.cci.fr

**Aéroport International de Bastia - Poretta**  
Tél : 04.95.54.54.54  
Site : www.bastia.aeroport.fr.

**Aéroport International de Calvi - Ste Catherine**  
Tél : 04.95.65.88.88  
Site : www.calvi.aeroport.fr

## En bus / Mit dem bus

Retrouvez tous les horaires et le détail des lignes de bus sur toute la Corse sur le site [www.corsicabus.org](http://www.corsicabus.org)  
*Finden Sie alle Fahrpläne und die Details der Buslinien auf allen Korsika auf der Website [www.corsicabus.org](http://www.corsicabus.org)*

Renseignements auprès directement auprès des compagnies concernées ou auprès de l'office de tourisme car susceptible d'être modifié.  
*Informationen direkt von den betroffenen Unternehmen oder vom Tourismusbüro als wahrscheinlich geändert.*

**LIGNE AJACCIO-CARGÈSE-PIANA-PORTO-OTA-AJACCIO TRANSPORTS R. CECCALDI**

**LIGNE AJACCIO-SAGONE-EVISA-MARIGNANA TRANSPORTS R. CECCALDI**  
Tél. : 04.95.21.38.06  
Tél. : 04.95.21.01.24  
[www.autocars-ceccaldi.com](http://www.autocars-ceccaldi.com)  
Ajaccio Gare routière :  
Tél: 06.09.96.15.37

**LIGNE CALVI-COL DE LA CROIX-PORTO**  
Transporteur : Autocars S.A.S.A.I.B.  
[www.autocarsiledebeaute.com](http://www.autocarsiledebeaute.com)  
Ajaccio, Z.I. du Vazzio, Tél: 04.95.22.41.99  
Ajaccio: Gare routière, Tél. 04.95.51.42.56

**VIGNOLA / GIROLATA (DESSERTÉ MARITIME)/ MARITIME LIAISON**  
SAEML OSANI-GHJIRULATU  
Tél. : 04.95.27.30.74

## En bateau / Mit dem Boot

Prenez la mer depuis Marseille, Toulon ou Nice en France, Savone ou Livourne en Italie.  
Et pour plus de renseignements...  
*Nehmen Sie das Meer von Marseille, Toulon oder Nizza in Frankreich, Savona oder Livorno in Italien. Und für weitere Informationen ...*

**PORT DE COMMERCE D'AJACCIO**  
Gare Maritime d' Ajaccio Quai l'herminier 20000  
+33(0)4 95 51 55 45  
+33(0)4 95 21 07 86  
Fax : +33(0)4 95 21 07 86  
[binfo.port@sudcorse.cci.fr](mailto:binfo.port@sudcorse.cci.fr)  
[www.2a.cci.fr](http://www.2a.cci.fr)

**PORT DE COMMERCE DE L'ILE ROUSSE 20220**  
+33(0)4 95 652 8 12  
+33(0)4 95 60 45 54  
Fax : +33(0)4 95 60 45 54  
[www.bastia-hautecorse.cci.fr](http://www.bastia-hautecorse.cci.fr)

**PORT DE COMMERCE DE PORTO VECCHIO**  
Gare maritime Port de commerce 20137  
+33(0)4 95 70 49 49  
[www.2a.cci.fr](http://www.2a.cci.fr)

**PORT DE COMMERCE DE BONIFACIO**  
Gare Maritime  
Quai Sotta Portigliola 20169  
+33(0)4 95 73 06 75  
+33(0)4 95 73 19 55  
Fax : +33(0)4 95 73 19 55  
[www.2a.cci.fr](http://www.2a.cci.fr)

**PORT DE COMMERCE DE BASTIA**  
Nouveau Port 20200  
+33(0)4 95 55 25 00  
+33(0)4 95 55 25 87  
Fax : +33(0)4 95 55 25 87  
[www.bastia-hautecorse.cci.fr](http://www.bastia-hautecorse.cci.fr)

**PORT DE COMMERCE DE PROPRIANO**  
Quai L'Herminier 20110  
+33(0)4 95 76 21 51  
[www.2a.cci.fr](http://www.2a.cci.fr)

# Informations pratiques

Praktische Informationen



## Ports / Mouillage / Avitaillement

**ZONE DE MOUILLAGE D'ORCINO - 20111 CALCATOGGIO - PLAGE D'ORCINO**  
[marina-ouest@sfr.fr](mailto:marina-ouest@sfr.fr) - Tél : 04 95 52 27 11 Tél : 06 09 49 70 03  
Zone de mouillage organisée de 125 bouées pour des bateaux jusqu'à 15m. Hivernage moteurs, parking à bateaux /  
*Organisierter Verankerungsbereich mit 125 Bojen für Boote bis zu 15 m. Überwinternde Motoren, Bootsparken*

**PORT DE CARGÈSE - 20130 CARGÈSE / AVITAILLEMENT**  
Tél : 04 95 26 47 24 Fax : 04 95 26 41 47 -  
VHF 9 - capitainerie.cargese@wanadoo.fr  
Saison (du 1er juin au 30 sept.) 8h-19h30, hors saison 9h-12h, 15h-18h  
Carburant / Fuel  
Saison 8h30-13h et 14h-18h45 (au bout du quai d'accueil) /  
*Staffel 8h30-13h und 14h-18h45 (am Ende des Docks).*

**PORT DE PORTO - 20150 PORTO / AVITAILLEMENT**  
Capitainerie : [capitainerie.porto@wanadoo.fr](mailto:capitainerie.porto@wanadoo.fr) - Tél : 06.88.16.93.38  
VHF : canal 9 - Horaires saison : de 8h à 20h  
Carburant : à quai ouvert, tous les jours en saison. / *Kraftstoff: Open Dock, jeden Tag in der Saison.*

**PORT ABRI DE GIROLATA - 20147 GIROLATA - GHJIRULATA**  
[contact@port-girolata.com](mailto:contact@port-girolata.com) - [www.port-girolata.com](http://www.port-girolata.com)  
Tél : 04 95 50 02 52 Fax : 04 95 50 05 16  
Mouillage organisé et assurée par la commune d'Osani. Ouvert d'Avril à Octobre, le port propose plus de 70 mouillages sécurisés sur bouées dans un abri naturel. /  
*Anchorage organisiert und zur Verfügung gestellt von der Gemeinde Osani. Der von April bis Oktober geöffnete Hafen bietet mehr als 70 sichere Liegeplätze an Bojen in einem natürlichen Schutzraum.*

Affaires maritimes : 04 95 51 75 10  
Gendarmerie maritime : 04 95 51 75 21  
Ajaccio douanes : 04 95 51 71 71  
CROSS MED : 04 95 20 13 63  
MNS surveillance de la plage : 04 95 26 13 71

Les numéros utiles

**BIT OTA-PORTO**  
04 95 26 10 55  
[www.ouestcorsica.com](http://www.ouestcorsica.com)

**BIT CARGÈSE**  
04 95 26 41 31  
[www.ouestcorsica.com](http://www.ouestcorsica.com)

**BIT PIANA**  
04 95 27 84 42  
[www.ouestcorsica.com](http://www.ouestcorsica.com)

**BIT EVISA**  
04 95 50 06 87  
[www.ouestcorsica.com](http://www.ouestcorsica.com)

**BIT SAGONE**  
04 95 28 03 46  
[www.ouestcorsica.com](http://www.ouestcorsica.com)

**AGENCE DE TOURISME DE LA CORSE**  
04 95 51 00 00  
**PARC NATUREL RÉGIONAL DE CORSE**  
04 95 51 79 10 / 04 95 51 79 00

## Services d'urgence et santé / Rettungsdienste und Gesundheit

Pour connaître les adresses et numéros de téléphone des médecins dans le secteur, vous pouvez contacter nos conseillers en séjours de la commune concernée.  
*Um die Adressen und Telefonnummern der Ärzte in der Region herauszufinden, können Sie sich an unsere Berater in der betreffenden Gemeinde wenden.*

**En cas d'urgence**  
**In case of emergency**

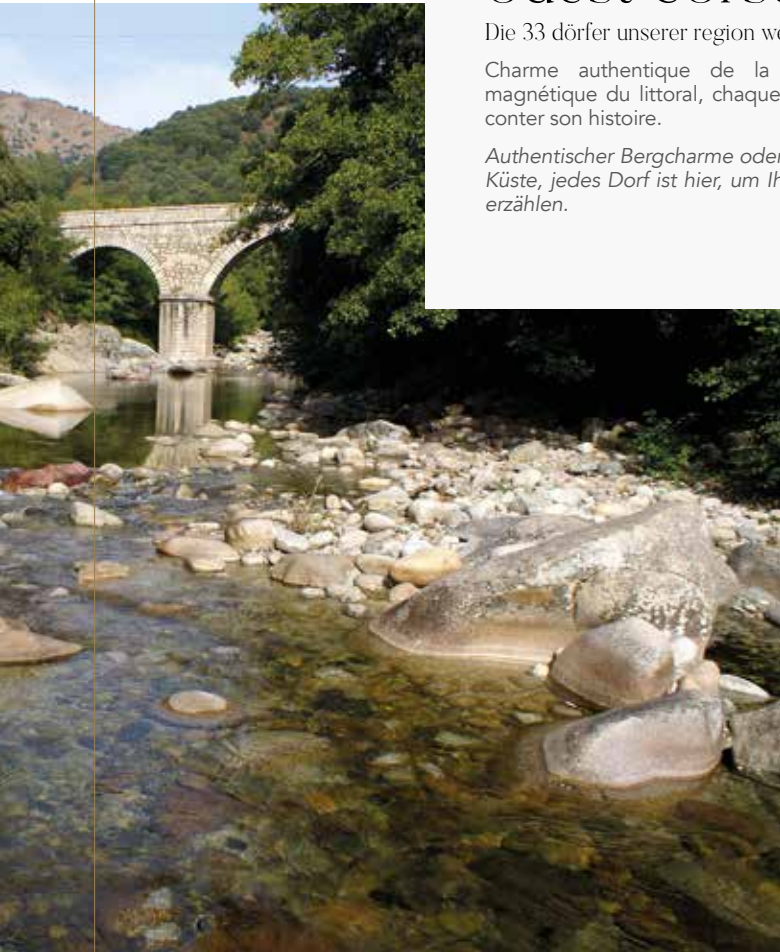
**SAMU : 15**  
Gendarmerie : 17  
Pompiers : 18  
Hôpital la Miséricorde : 04 95 29 90 90  
Service urgence, Ajaccio

# Les 33 villages de notre territoire ouest corse

Die 33 dörfer unserer region westkorsika

Charme authentique de la montagne ou beauté magnétique du littoral, chaque village est là pour vous conter son histoire.

*Authentischer Bergcharme oder magische Schönheit der Küste, jedes Dorf ist hier, um Ihnen seine Geschichte zu erzählen.*



## AMBIGNA

Petit village entouré de forêt à 367 m d'altitude, vous y verrez de très belles maisons en pierre, une église du 19<sup>ème</sup> siècle, St Come et Damien de style classique ainsi que les ruines de l'église romane St Albert en contrebas du village. On y retrouve de nombreux oliviers qui attestent de son activité car Ambiegna a un riche passé. Occupées depuis le néolithique, les terres fertiles en bordure du Liamone furent exploitées à toutes époques.

*Kleines Dorf, umgeben von Wald auf 367 m Höhe. Hier finden Sie schöne Steinhäuser, eine Kirche aus dem 19. Jahrhundert, die im klassischen Stil errichtete St. Come et Damien und die Ruinen der unterhalb des Dorfes gelegenen romanischen Kirche St. Albert. Zahlreiche Olivenbäume zeugen von den hiesigen Aktivitäten und von der reichen Vergangenheit Ambiegnas. Die seit der Jungsteinzeit bewohnten fruchtbaren Gebiete am Rande von Liamone wurden zu allen Zeiten landwirtschaftlich genutzt.*

## ARBORI

Situé à quelques encablures de Vico, il est composé de deux hameaux, Mercolaccia et Parapoghju. Villages de poètes. Route principale d'accès au pont de Truja avec accès facile à la rivière, avec vue sur la Sposata et les calanche de Muna.

*Unweit von Vico entfernt besteht der Ort aus zwei Weilern, Mercolaccia und Parapoghju. Es sind die Dörfer der Poeten. Der Hauptzugang führt über die Truja-Brücke und bietet einen einfachen Zugang zum Fluss sowie einen Blick auf die Bucht von Sposata und Muna.*



## ARRO

Village situé à 448 m d'altitude, proche du PNRC, il est construit à flanc de colline ou l'on peut admirer ses maisons de granit rose, à la fin d'une route d'accès spectaculaire dévoilant les sommets et la vallée du Liamone. Après, une période de déclin le village a eu un renouveau avec l'installation des bergers, artisans et autres.

*Das Dorf befindet sich 448 m über dem Meeresspiegel in der Nähe des korsischen Nationalparks PNRC auf einem Hügel. Bewundern Sie die rosafarbenen Granithäuser. Es befindet sich am Ende einer spektakulären Zufahrtsstraße über den Gipfeln und dem Liamone-Tal. Nach einer Periode des Niedergangs erlebte das Dorf eine Wiederbelebung durch die Ansiedlung von Hirten, Handwerkern und anderem Gewerbe.*



## AZZANA

Paisible village avec ses maisons dominant la vallée avec une vue magnifique sur la nature préservée, notamment sur le Mont Tretorre (1509 m). Ses vieilles maisons en pierres sont regroupées autour de la façade blanche de l'église Santa Lucia. Le village est au cœur du PNRC, situé à 400 m d'altitude.

*Ruhiges Dorf dessen Häuser das Tal dominieren und das einen herrlichen Blick auf die unberührte Natur und den Berg Tretorre (1509 m) bietet. Die alten Steinhäuser gruppieren sich um die weiße Fassade der Kirche Santa Lucia. Das Dorf liegt im Herzen des korsischen Nationalparks PNRC, 400 m über dem Meeresspiegel.*



## CANNELLE D'ORCINO

Petit village niché à 480 m d'altitude surplombant le golfe de Sagone né d'un habitat médiéval. L'église paroissiale est dédiée Saint Aurèle très rare en Corse et pourrait dater du XVIème siècle. L'intérêt officiel du village pourrait résider en sa qualité du berceau de la famille Paravisini, la plus illustre : Maria-Saveria Paravisini née, le 7 septembre 1715 à Ajaccio (décédée en 1750) grand-mère paternelle de l'empereur Napoléon 1er.

*Kleines Dorf auf 480 m Höhe mit Blick auf den Golf von Sagone, das aus einer mittelalterlichen Siedlung hervorging. Die Pfarrkirche ist der Heiligen Aurèle geweiht. Diese korsische Rarität stammt wahrscheinlich aus dem 16. Jahrhundert. Das offizielle Interesse im Dorf könnte an seiner Eigenschaft als Wiege der Familie Paravisini liegen. Deren berühmtestes Mitglied, Maria Saveria Paravisini, wurde am 7. September 1715 in Ajaccio (gest. 1750) geboren und war die Großmutter väterlicherseits von Napoleon Bonaparte.*

## BALOGNA

Petit village à flanc de montagne construit en espalier avec vue panoramique vers la mer. Situé dans le Parc Régional Naturel de Corse (PNRC) et proche du village de Vico, d'Arbori et de Coggia, le village est installé sur le site préhistorique « Tragunatu ». L'église paroissiale San Quilico remarquable par son abside circulaire et son clocher en pierre, qui bien souvent remaniée au cours des siècles, date de l'époque Romane.

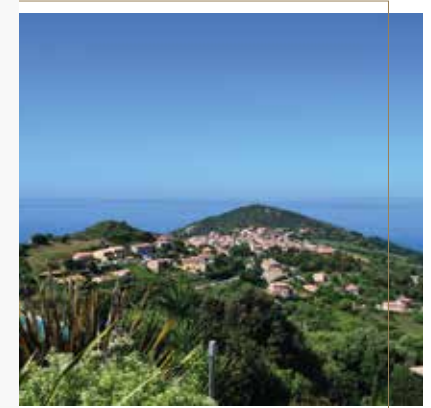
*Kleines Dorf, das an einem Berghang angelegt ist, und einen Panoramablick auf das Meer bietet. Das Dorf liegt im Naturpark der Region Korsika (PNRC) und in der Nähe der Dörfer Vico, Arbori und Coggia am Ort der prähistorischen Siedlung «Tragunatu»; Die Pfarrkirche San Quilico, die sich durch eine kreisförmige Apsis und einen Kirchturm aus Stein auszeichnet, der im Laufe der Jahrhunderte häufig überarbeitet wurde, stammt aus der Römerzeit.*



## CARGESE

C'est une petite station balnéaire agréable à l'ambiance méditerranéenne avec son pittoresque port de pêche et de plaisance (mise à l'eau). Sa particularité vient de ses deux églises catholique se faisant face l'une de rite latin et l'autre de rite byzantin puisqu' au XVIIe siècle une colonie grecque s'y installa. De nos jours, les rites sont toujours actuels.

*Es ist ein kleiner und angenehmer Badeort mit mediterraner Atmosphäre und einem malerischen Fischer- und Segelhafen (Start). Seine Besonderheit ist bilden die beiden katholischen Kirchen, die jeweils dem lateinischen und einem byzantinischen Ritus folgen, da hier sich im 17. Jahrhundert eine griechische Kolonie niederließ. Die jeweiligen Riten werden nach wie vor praktiziert.*



## CALCATOGGIO

Le village de Calcatoggio est situé à 300 m d'altitude et se prolonge jusqu'au golfe de la Liscia 'plage de Stagnone' cette plage est très appréciée en saison. On peut y voir les ruines des tours génoises d'Ancone (Palmentoghju) et d'Orcino qui laisse penser, qu'il y a un riche passé. Le paysage est composé d'oliviers, de chênes et de végétations qui ont permis aux bergers de faire paître leurs animaux dans d'immenses pâturages.

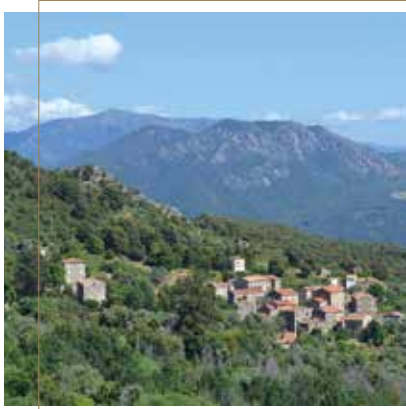
*Das Dorf Calcatoggio liegt 300 m über dem Meeresspiegel und erstreckt sich bis zum Golf von Liscia mit dem «Plage Stagnone», ein während der Saison sehr beliebter Strand. Von hier aus können Sie die Ruinen der genuesischen Türme von Ancona (Palmentoghju) und Orcino sehen, die von der reichen Vergangenheit zeugen. Die Landschaft besteht aus Olivenbäumen, Eichen und einer Vegetation, die es den Hirten ermöglichte, ihre Tiere auf riesigen Flächen zu weiden.*



## CASAGLIONE

Très bien situé et offrant un beau panorama sur la vallée du Liamone le village est occupé depuis la préhistoire. On y a découvert des objets datant du néolithique on trouve aussi un dolmen de la même époque 'Tremaca'. La commune s'étend jusqu'à la mer avec le petit hameau de Tiuccia, petite station balnéaire.

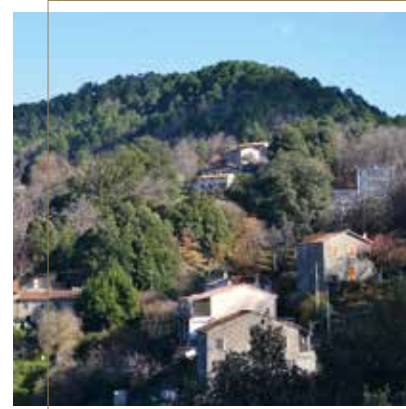
*Mit seiner ausgezeichneten Lage und dem wunderschönen Panorama über dem Liamone-Tal, wird der Ort seit prähistorischen bewohnt. Neben Funden von Artefakten aus der Jungsteinzeit beherbergt es auch einen Dolmen aus dieser Zeit, die «Tremaca». Die Gemeinde erstreckt sich mit dem kleinen Weiler Tiuccia bis zum Meer, einem kleinen Badeort*



## COGGIA

Le village est situé sur les hauteurs et accessible par la mer 'plage du Liamone' ou par la montagne 'embranchement d'Appriciani'. Il est composé de plusieurs hameaux 'Vedelaccio, Cerasa, Casanova, Coggia Maio, Crucciate' pour se finir par la mer en petit station balnéaire sur le littoral qui commence par la grande plage du Liamone et finit par la plage du grand large (Santana).

*Das Dorf liegt auf den Hügeln und ist über den Strand Liamone oder den Berg Appriciani erreichbar. Es besteht aus mehreren Weilern 'Vedelaccio, Cerasa, Casanova, Coggia Maio, Crucciate', die mit dem kleinen Badeort an der Meeresküste enden. Hier beginnt der lange Strand von Liamone, der seinerseits zu einem breiten Meeresstrand führt (Santana).*



## GUAGNO

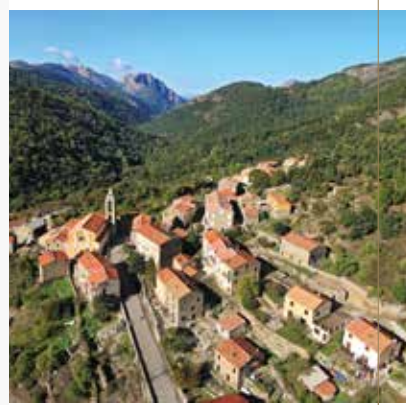
Créé au 13<sup>ème</sup> siècle par des éleveurs transhumants, il se situe au fond de la vallée du Manganello. Il est entouré d'une vaste forêt de pins Laricio et de Châtaigniers sur un promontoire où la vue est imprenable et magnifique, il est aussi le village de Circinellu (Duminicu Leca (Prêtre) 1769/1771) qui prit la tête des hommes de Guagno pour se battre aux côtés de Pascal Paoli à Ponte Nuovo.

*Errichtet im 13. Jahrhundert von Wanderschäfern, befindet sich der Ort am Fuße des Manganello-Tals. Es ist umgeben von einem riesigen Wald aus Laricio-Kiefern und Kastanienbäumen. Es war auch das Dorf (Duminicu Leca, Pfarrer von 1769 bis 1771), das die Spitze der Guagno-Männer stellte, die an der Seite von Pascal Paoli in Nuovo kämpften.*

## CRISTINACCE

Le village de Cristinacce est construit sur un mamelon rocheux à 830 m d'altitude, au pied du col de Sevi (1 100 m). Il est en plein cœur du PNRC. Il est dominé, au nord par le Capu di Melo (1 562 m) et à l'est par la chaîne du Tritorre qui culmine à plus de 2 000 m. L'église paroissiale, Santa Maria Assunta rénovée avec son clocher de pierres date du XIX<sup>ème</sup> siècle et un décor a été réalisé par le peintre Raymond Riffard en 1971.

*Das Dorf Cristinacce liegt auf einem Felsvorsprung in 830 m Höhe am Fuße des Sevi-Passes (1.100 m). Es liegt im Herzen des korsischen Nationalparks PNRC. Es wird im Norden vom Capu di Melo (1.562 m) und im Osten von der Tritorre-Kette dominiert, die sich auf über 2.000 m erhebt. Die Pfarrkirche Santa Maria Assunta, die mit ihrem Glockenturm aus Steinen renoviert wurde, stammt aus dem neunzehnten Jahrhundert und wurde 1971 vom Maler Raymond Riffard dekoriert.*



## LETIA

Petit village de montagne faisant partie du Parc Naturel Régional de Corse. Situé entre une oliveraie et une châtaigneraie. Exceptionnel par la diversité de la flore. Le village est composé de deux hameaux : San Roch et San Martinu. C'est à Letia que le fleuve Liamone prend sa source à 2100m d'altitude sur le versant occidental du Monte Cimatella. L'Église paroissiale Saint-Roch, fonts baptismaux en marbre classés Monuments historiques.

*Kleines Bergdorf, Teil des Regionalen Naturparks von Korsika. Gelegen zwischen einem Oliven- und einem Kastanienhain. Außergewöhnlich durch die Vielfalt der Flora. Das Dorf besteht aus zwei Weilern: San Roch und San Martinu. In Letia entspringt der Fluss Liamone auf 2100 m Höhe an der Westseite des Monte Cimatella. Die Pfarrkirche Saint-Roch, die sich durch ihr Taufbecken aus Marmor auszeichnet, ist ein klassifiziertes historisches Denkmal.*



## EVISA

C'est un village de montagne à 850 m d'altitude proche du Col de Vergio, dans un écrin naturel au cœur de la Forêt d'Aitone et ses piscines naturelles et non loin des plages de Porto et de Sagone. Plaisir de la plage et celui de la montagne à 40 minutes de route. L'église Saint Martin domine le cœur du village, elle a été élevée dans la première moitié du 16<sup>e</sup> siècle, c'est au début du 17<sup>e</sup> siècle qu'elle est érigée en église paroissiale.

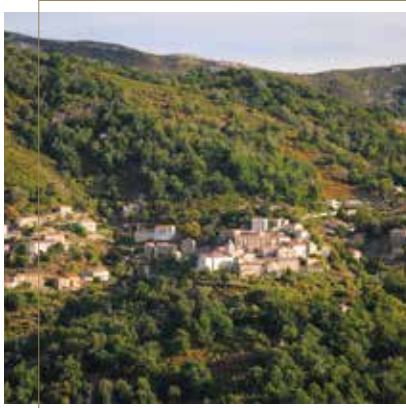
*Bergdorf auf 850 m Höhe in der Nähe des Col de Vergio. Im Herzen der natürlichen Umgebung Aitone-Waldes und mit seinen Naturbecken liegt es unweit der Strände von Porto und Sagone. In 40 Minuten zum Strand- und Bergvergnügen. Die Saint Martin dominiert das Ortszentrum. Sie wurde in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts errichtet und Anfang des 17. Jahrhunderts zur Pfarrkirche.*



## LOPIGNA

Le village est situé à 397 m environ, proche du PNRC, dans un écrin de verdure. Il est composé de deux hameaux : le plus haut « Bigliani » le plus bas « Sant'Eliseo » lorsque l'on se trouve sur la place du village, on peut y voir le Monte d'Oru, sommet montagneux du massif du Monte Rotondo culminant 2 389 m, l'un des plus hauts de Corse. C'est aussi le village maternelle de Spada, l'un des plus terribles hors-la loi que la Corse ait connu (guillotiné le 21 juin 1935).

*Das Dorf liegt auf ca. 397 m Höhe, in der Nähe des korsischen Naturparks PNRC, inmitten von üppigem Grün. Es besteht aus zwei Weilern: dem höher gelegenen «Bigliani» und dem tiefer gelegenen «Sant'Eliseo». Vom Dorfplatz erblickt man den Monte d'Oru. Es ist der Berggipfel des Monte Rotondo-Massivs und mit 2.389 m einer der höchsten Berge Korsikas. Dies ist auch der Geburtsort von Spada, einem der furchterlichsten Gesetzlosen in der korsischen Geschichte (hingerichtet am 21. Juni 1935).*



## MARIGNANA

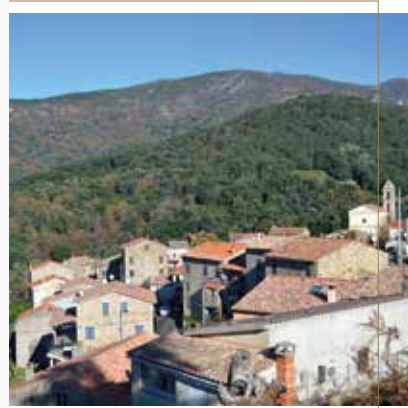
C'est une commune de montagne qui présente une végétation verdoyante, épaisse, composée de châtaigniers, de chênes verts, de pins laricio et d'un haut maquis. Le village abandonné du Tassu fait partie des sites à visiter avec les deux hameaux : Chidazzu et Revinda. L'église Saint François-Xavier à Chidazzu : moitié 17e siècle et 19e siècle a été récemment orné d'un décor peint. L'église Saint Siméon à Revinda 19e siècle est orné de deux cloches fondues par le fondeur de cloches Ferdinand Farnier.

*Eine Berggemeinde mit einer dichten grünen Vegetation, bestehend aus Kastanien, Eichen, Laricio-Kiefern und einer hohen Macchia. Das verlassene Dorf Tassu ist eine der Sehenswürdigkeiten der beiden Ortsteile Chidazzu und Revinda. Die Kirche Saint François-Xavier in Chidazzu: Die Hälfte aus dem 17. und 19. Jahrhundert wurde kürzlich mit einer Bemalung geschmückt. Die Kirche Saint Siméon in Revinda aus dem 19. Jahrhundert verfügt über zwei Glocken, die vom Glockenmacher Ferdinand Farnier geschmolzen wurden.*

## MURZO

Petit village à 20 mn de la mer. Pour l'histoire, Ce village a été dévasté par la répression génoise des seigneurs Da Leca. Aujourd'hui, une maison du Miel présente le métier d'apiculteur, l'abeille corse et les plantes mellifères de l'île. Et vous pouvez aussi découvrir le petit village de Muna à flanc de montagne (1 habitant à l'année) que l'on peut atteindre par un route spectaculaire 'route en Balcon' perché sur la montagne de la Sposata 'l'épousée'.

*Kleines Dorf. 20 Minuten vom Meer entfernt. In seiner Geschichte wurde dieses Dorf während der genuesischen Herrschaft der Herren Da Leca zerstört. Heute präsentiert ein Honighaus das Handwerk der Imker, die Korsische Biene und die Honigpflanzen der Insel. Entdecken Sie auch das kleine Dorf Muna an der Bergflanke (ein Bewohner im Jahr). Man erreicht es über die spektakuläre Straße «Route en Balcon», benannt nach der Sposata, der «Braut».*



## ORTO

Le village est cerné de forêts et situé à 800 m d'altitude aux pieds de vertigineuses parois rocheuses. Il est dominé par les aiguilles déchiquetées du Mont Sant'Eliseo 1511 m (le 29 Août pèlerinage à la chapelle). Le site offre plusieurs voies d'escalades, et parcours de randonnées pour le Lac de Creno. De ce petit village, on a un beau point de vue sur 'U Monte Tritto' et ses trois dômes 1509 m.

*Das von Wäldern umgebene Dorf liegt 800 m über dem Meeresspiegel am Fuße schwindelerregender Felswände. Es wird dominiert von den gezackten Nadeln des Monte Sant'Eliseo auf 1511 m (29. August Wallfahrt zur Kapelle). Die Website bietet mehrere Kletterrouten und Wanderwege für den Lac de Creno. Von diesem kleinen Dorf aus hat man einen wunderschönen Blick auf «U Monte Tritto» und seine drei Kuppeln auf 1509 m.*



## OSANI

Situé aux pieds du cap Senino un des plus haut d'Europe 618m, Osani se trouve dans le Parc naturel de Corse sur le littoral du golfe de Porto, classé UNESCO. Le village est placé en hauteur et une petite route qui conduit à la mer (4 km) : Plage de Gradelle. La commune se compose de plusieurs hameaux dispersés dans la campagne, sur les pentes du Castellacciu. Celui de Curzu avec ses vieilles maisons de granit et de Girolata accessible uniquement par le sentier du col de la croix ou par la mer.

*Osani liegt am Fuße des Cap Senino, einer der höchsten Meeresküsten Europas (618 m). Im Osani befindet sich im korsischen Naturpark an der Küste des Golfs von Porto, der von der UNESCO als Weltkulturerbe eingestuft wurde. Das auf einer Anhöhe befindliche Dorf ist über eine kleine Straße mit dem Meer verbunden (4 km): Plage de Gradelle. Die Gemeinde besteht aus mehreren Weilern, die sich in der Landschaft an den Hängen von Castellacciu verstreut befinden. Der Ort Curzu ist mit seinen alten Häusern aus Granit und Girolata nur über den nur über den Weg Sentier du Col de la Croix oder über das Meer zugänglich.*

## OTA-PORTO

La commune d'Ota est située dans les terres et se termine par la mer avec Porto, sa tour carrée et son golfe classé UNESCO. Le village est bâti à flanc de montagne, il est dominé par le mont Capu d'Ota 1 220 m. Situé à une altitude moyenne de 337 mètres, il s'étire au milieu des terrasses plantées d'oliviers. C'est un ancien verger de cultures telles que le cédrat, la vigne ou le blé et où les maisons sont semblables à de petites forteresses perchées sur des rochers.

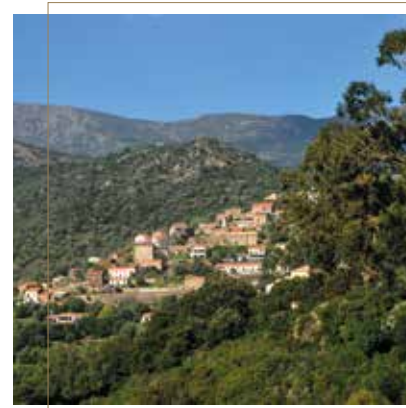
*Die Gemeinde Ota liegt im Landesinneren und endet am Meer mit Porto, dessen viereckigem Turm und dem von der UNESCO geschützten Golf. Das Dorf liegt am Berghang und wird vom Berg Capu d'Ota mit seinen 1.220 m dominiert. Es liegt auf einer durchschnittlichen Höhe von 337 Metern und erstreckt sich zwischen den mit Olivenbäumen bepflanzten Terrassen. Es bildet einen uralten Obstgarten mit Anbaukulturen wie Zitronen, Wein oder Weizen. Die Häuser ähneln kleinen Festungen, die auf Felsen thronen.*



## PARTINELLO

Le village de Partinello, pittoresque petite localité de construction récente (XIX° s.), séduit par sa quiétude et la beauté de ses habitations anciennes aux murs en pierre rouge. L'église paroissiale Saint-Antoine de Padoue et son clocher-porche surmonté d'un lanternon a été construite de 1851 à 1856. La route qui mène à la petite plage de galets de Caspiu, traverse deux hameaux : Vetriccia qui vient de Vetrice qui signifie le Saule (arbre) ou l'osier en langue corse, puis Vignale "terrain planté de vigne" ou "vigne" qui est le hameau le plus récent.

*Das Dorf Partinello ist ein malerischer kleiner Ort aus dem 19. Jahrhundert. Seine verführerische Ruhe wird durch die Schönheit seiner alten Häuser mit ihren roten Steinen untermauert. Die Pfarrkirche Saint-Antoine de Padoue und der sie überragende Glockenturm wurde in den Jahren 1851 bis 1856 errichtet. Die kleinen Kieselstrand von Caspiu führende Straße durchquert zwei Weiler: Vetriccia, das von Vetrice hergeleitet wird und das Saule (Baum) bedeutet bzw. Weide auf Korsisch und Vignale "Land, das mit Reben bebaut ist" oder «Reben», der jüngste der Weiler.*







## PASTRICCIOLA

La localité s'étend sur un territoire majoritairement recouvert de végétations : maquis, forêt de feuillus et de conifères et est entouré d'un cirque montagneux. Situé à 600 m d'altitude, c'est le dernier village tout au bout de la route (D104) constitué de plusieurs hameaux éparpillés. Certaines maisons sont très anciennes avec des murs de 80 cm d'épaisseur façonnés avec de la terre et n'oublions pas la présence de cet abri troglodyte (Spelonca) : abri construit probablement au XIXème siècle.

*Die Ortschaft erstreckt sich über ein Gebiet, das größtenteils mit Vegetation bedeckt ist: Macchia, Laub- und Nadelwald, umgeben von einem Gebirgskreis. Sie liegt 600 m über dem Meeresspiegel und ist das letzte Dorf am Ende der Straße (D104) und besteht aus mehreren verstreuten Weilern. Einige Häuser sind sehr alt, die Wände sind 80 cm dick und mit Erde bedeckt. Diese Höhlenunterkunft (Spelonca) wurde wahrscheinlich im 19. Jahrhundert gebaut.*



## RENNO

Petit village de montagne à 950 m d'altitude dans une châtaigneraie centenaire. Construit à flanc de montagne, Renno est le plus haut village de Corse du Sud, il se trouve proche du col de Sevi. Le village est constitué de plusieurs hameaux : Poggio (Mairie), Padingu, Macinaggio, Chimiglia (moulin), Chjirasgia (le plus haut des hameaux). Chaque année, vous pouvez assister à la Foire de la Tumbera fêtée le 1er dimanche de février. Cette foire a été créée en 1987.

*Kleines Bergdorf auf 950 m Höhe in einem jahrhundertalten Kastanienhain. Renno wurde am Berghang errichtet. Es ist das höchste Dorf im Süden Korsikas und liegt in der Nähe des Sevi-Passes. Das Dorf besteht aus mehreren Weilern: Poggio (Rathaus), Padingu, Macinaggio, Chimiglia (Mühle), Chjirasgia (höchster Weiler). Besuchen Sie die alljährliche Tumbera-Messe teilnehmen, die am ersten Sonntag im Februar gefeiert wird. Diese Messe besteht seit 1987.*

## PIANA

Le village est situé à 450 m d'altitude sur les hauteurs et s'étant jusqu'à la mer, en plein cœur, d'un des plus beaux sites de Corse. Le village est classé comme étant aussi l'un des Plus Beaux Villages de France et est célèbre pour ses splendides et remarquables « calanche » de granit rose inscrites au patrimoine mondial de l'UNESCO, à quelques milles marins du fabuleux site de SCANDOLA. Vous devez flânez dans le village et découvrir ses ruelles qui vous permettront d'admirer le paysage d'une beauté à couper le souffle.

*Das Dorf liegt 450 m über dem Meeresspiegel und erstreckt sich bis zum Meer, inmitten einer der schönsten Sehenswürdigkeiten Korsikas. Das Dorf gilt als eines der schönsten Dörfer Frankreichs. Es ist berühmt für seine prächtige und bemerkenswerte «Calanche» aus rosa Granit, die zum Weltkulturerbe der UNESCO gehört und nur wenige Seemeilen von der fabelhaften Stätte von SCANDOLA entfernt ist. Schlendern Sie durch das Dorf und seine engen Gassen. Bewundern Sie die atemberaubende Schönheit der Landschaft.*



## REZZA

Rezza est situé dans un havre de verdure faisant parti du PRNC à 450 m d'altitude et est composé de 13 hameaux. Selon la légende, Au hameau de Scanafaghjaccia, on peut entendre un son de cloches merveilleux si l'on s'aventure dans les bois la nuit de Noël. A l'époque de la conquête génoise, les villageois se révoltèrent, en représailles, Gènes envoya ses hommes raser le hameau. Alertés, les habitants allèrent cacher leurs précieuses cloches dans la forêt, jamais personne ne les retrouva.

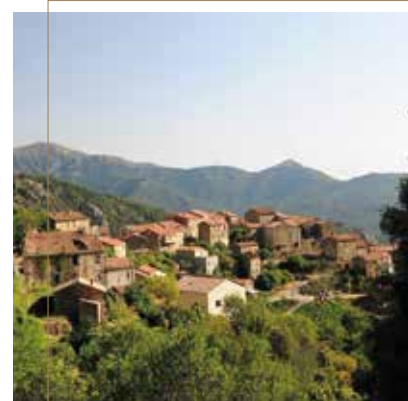
*Rezza liegt in einer grünen Oase des korsischen Naturparks PRNC auf 450 m Höhe und besteht aus 13 Ortsteilen: «U Chicciolu, E Muricce, Nivale, A Casanova, Rezza, Nucichje, E Scale, Gabia, U Rinaghju, Pedicroci, A Scanafaghjaccia, E Piane, A Chjappa». Der Legende nach kann man im Weiler Scanafaghjaccia einen wunderbaren Glockenklang hören, vorausgesetzt man wagt sich Heiligabend in den Wald. Zur Zeit der genuesischen Eroberung empörten sich die Dorfbewohner und als Vergeltung sandte Genua seine Krieger, um den Weiler zu zerstören. Alarmiert gingen die Bewohner in den Wald, um dort ihre kostbaren Glocken zu verstecken. Und niemand fand sie jemals wieder.*



## POGGIOLO

Petit village dans la haute montagne à quelques kilomètres d'Ajaccio et de Sagone, ce petit village possède deux églises San Siméon et San Roccu ainsi que le hameau de Guagno-les-Bains ou il y avait les sources thermales qui soignaient les rhumatismes, le mal de gorge et les yeux. Les poggiois sont très attaché à leur village. Vous pouvez rejoindre le village de Letia et celui de Soccia ainsi qu'Orto par des sentiers.

*Kleines Dorf im Hochgebirge. Nur wenige Kilometer von Ajaccio und Sagone entfernt. Dieses kleine Dorf hat zwei Kirchen, San Siméon und San Roccu, und den Weiler Guagno-les-Bains, in dem es Thermalquellen. Hier wurden Rheuma, Hals- und Augenschmerzen behandelt. Die Poggiois sind ihrem Dorf sehr verbunden. Sie können die Ortschaften Letia, Soccia und Orto über Wanderwege erreichen.*



## ROSAZIA

Petit village tapis dans la montagne à 650 m dominé par l'altière « Punta a u Ciabellu » 1652 m. Il se regroupe autour de son église médiévale revêtu de « la verdure luxuriante de l'oubli » parole de l'écrivain Petru Antoni. Ce village possède un beau cachet avec ses maisons de granit, ses vieux toits, ses terrasses étagées soutenues par des murets offrant un bon témoignage du passé. L'église inachevée sert de salle polyvalente, vous pouvez demander les clés à la mairie.

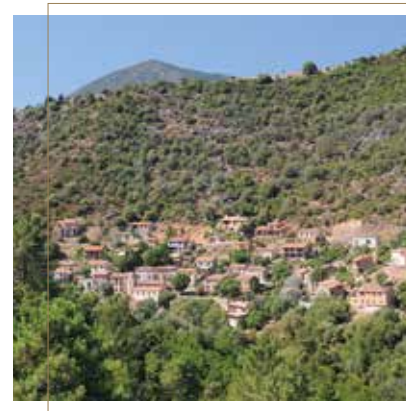
*Kleiner Dorfteppich in den Bergen auf 650 m Höhe, dominiert von der Anhöhe «Punta au Ciabellu» auf 1652 m. Es sammelt sich um seine mittelalterliche Kirche, gesäumt vom «üppigen Grün des Vergessens» -wie es der Schriftstellers Petru Antoni beschreibt. Dieses Dorf zeichnet sich durch seine wunderschönen Granithäuser und alte Dächer und Terrassen aus, die von niedrigen Mauern getragen werden und von der Vergangenheit zeugen. Die unvollendete Kirche dient als Mehrzweckraum. Man kann die Schlüssel zum Rathaus erfragen.*



## SALICE

C'est un Beau petit village niché dans la montagne. «Salge» et «Salice» signifient «saule», cet arbre se trouvant principalement en bordures de rivière. Salice est traversée en son milieu par la vallée creusée par le Cruzzini. Le territoire communal abrite plus de 1650 hectares de forêts, vous y trouverez une Table d'orientation dite de Campu Mujanu avec un beau point de vue; le Lavoir de Malcaju qui a été construit en 1933 et restauré en 2000 et son église paroissiale Sainte-Marie.

*Ein wunderschönes kleines, in die Berge eingebettetes Dorf. «Salge» und «Salice» bedeuten «Weide» (franz. Saule), wobei dieser Baum hauptsächlich an Flussufern wächst. Salice wird in der Talmitte vom Cruzzini durchquert. Das Gemeindegebiet beherbergt mehr als 1650 Hektar Wald. Hier finden Sie eine Orientierungstafel namens Campu Mujanu mit einer schönen Aussicht. Das 1933 erbaute Waschhaus wurde 2000 restauriert. Daneben die Pfarrkirche Sainte-Marie.*



## SERRIERA

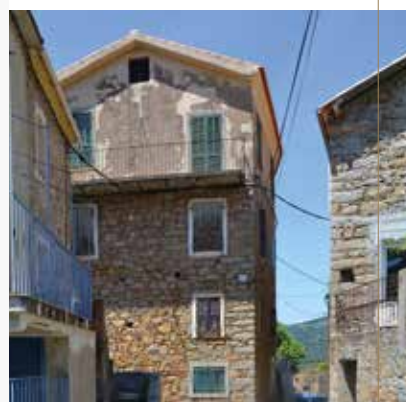
Petit village de granit rouge blotti au creux des gorges de la Lonca, il envoûte par son calme et sa tranquillité. Sa plage de Bussaglia, site classé, offre une vue exceptionnelle sur la partie sud du golfe de Porto et le Capo Rosso. Par le sentier du Mare e Monti nord, on peut accéder au village de Pinito, aujourd'hui en ruine, abandonné en fin du 19e s.

*Kleines Dorf aus rotem Granit, eingebettet in die Schluchten der Lonca. Es besticht durch seine Ruhe und Beschaulichkeit. Sein klassifizierter Strand von Bussaglia bietet eine außergewöhnliche Sicht auf den südlichen Teil des Golfs von Porto und das Capo Rosso. Auf dem Weg von Mare e Monti nach Norden erreichen wir die Ruinen des Dorfes Pinito, das im späten 19. Jahrhundert verlassen wurde.*

## SANT'ANDREA D'ORCINO

Charmant Village en partie groupé en étages sur une colline offrant un vaste panorama. Vous pourrez voir de vieilles maisons anciennes en granit plus ou moins exposées face à la mer. Le village est situé à 280 m d'altitude, et est traversée par la rivière A Liscia, le ruisseau de Fiuminale et le ruisseau de Pratilina. On y trouve Les ruines de l'ancienne église de Sant'Andréa en contrebas du village.

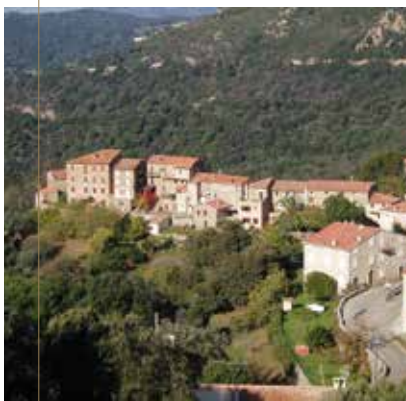
*Ein charmantes Dorf, das sich auf mehreren Ebenen auf einem Hügel gruppiert, der ein breites Panorama bietet. Hier finden Sie alte Häuser aus Granit, die mehr oder weniger dem Meer zugewandt sind. Das Dorf liegt 280 m über dem Meeresspiegel und wird vom Fluss A Liscia, dem Bach Fiuminale und dem Bach Pratilina durchquert. Die Ruinen der alten Kirche von Sant'Andréa befinden sich unterhalb des Dorfes.*



## SOCCIA

Le village de Soccia à 725 d'altitude est entouré de verdure et fait parti du PRNC, il est le point de départ du lac de Creno. Les gens encore aujourd'hui évoquent le lac comme diabolique la légende dit que le diable a creusé l'excavation du lac pour s'y réfugier chassé par les villageois. Le village est très agréable et offre un très beau panorama vers la mer.

*Das Dorf Soccia auf 725 m Höhe ist von viel Grün umgeben und gehört zum korsischen Naturpark PRNC. Es ist der Ausgangspunkt des Creno-Sees. Die Menschen erinnern sich noch heute an den See als teuflisch. Eine Legende besagt, dass der Teufel den Sees ausgehoben hat, um sich dort zu verstecken, als er den Dorfbewohnern gejagt wurde. Das gemütliche Dorf bietet ein schönes Panorama auf das Meer.*



## SARI-D'ORCINO

C'est un village typique de l'intérieur situé à 450 m d'altitude entre mer et montagne, Il est constitué de plusieurs hameaux, distants, les uns des autres 0.5 à 5 km. Le village a pour horizon la mer et les ruines du 'Castellu di Capraja' des Comtes de la Cinarca, situé sur une colline qui domine le golfe d'Orcino (Liscia). Il a aussi une particularité son église St Martin à deux clochers que l'on voit de loin. "Aujourd'hui, le village est partagé en 6 hameaux et 7 quartiers.

*Es ist ein typisches Inlanddorf und befindet auf 450 m Höhe zwischen Meer und Bergen. Es besteht aus mehreren Weilern, die 0,5 bis 5 km voneinander entfernt sind. Mit dem Meer am Horizont beherbergt das Dorf die Ruinen des «Castellu di Capraja» der Grafen von Cinarca, das sich auf einem den Golf von Orcino (Liscia) dominierenden Hügel befindet. Eine weitere Besonderheit ist seine Kirche St. Martin mit ihren zwei Türmen, die wir schon von weitem sehen. Heute ist das Dorf in 6 Weilern und 7 Dorfteile unterteilt.*



## VICO

Vico est un village de moyenne montagne situé à 400 m d'altitude chargé d'histoire "appelé autrefois le village de la loi", d'une part par son ancien titre de capitale de la région et d'autre part par son architecture médiéval. Il est constitué de 5 hameaux Chigliani, Nesa, La pieve, Appricciani et Sagone (mer). Son couvent Saint François est devenu le relais spirituel de la microrégion. On peut voir dans l'église le christ en Bois sculpté à la manière du 15è s. et qui serait le plus ancien de corse. *Vico ist ein Bergdorf auf 400 m Höhe mit einer bewegten Geschichte. Es wurde früher auch als «Dorf des Gesetzes» bezeichnet; dies aufgrund seines einstigen Hauptstadttitels sowie wegen seiner mittelalterlichen Architektur. Es besteht aus den 5 Weilern Chigliani, Nesa, La Pieve, Appricciani und Sagone (Mer). Sein Kloster Saint François wurde zum geistigen Zentrum der Mikrorregion. In seiner Kirche finden wir einen aus Holu geschnitzten Christus im Stile des 15. Jahrhunderts, der wohl der älteste von Korsika ist.*

(Ré)inventez  
votre voyage

# Carnets de voyage Idées séjour

Reiseberichte / Ideen bleiben

## Les incontournables / Unverzichtbar

### AU NORD

- Réserve de Scandola et Golfe de Girolata (Osani)
- Tour génoise carrée de Sia (Porto)
- Gorges de la Spelunca (Ota)
- Piscines naturelles / châtaigneraies (Evisa)
- Calanche de Piana
- Eglise Grecque (Cargèse)

### AU CENTRE

- Couvent Saint François (Vico)
- Maison du miel (Murzo)
- Village de Muna (Murzo - direction Rosazia)
- Église inachevée (Rosazia)
- Lac de Crena (Soccia - Orto)
- Eglise Saint Nicolas (Guagno)

### AU SUD

- Maison du poète Pierre Leca (Arbori)
- Sentiers d'orientation à thèmes (Rezza)
- Vignobles (Arro-Ambiegna-Casaglione)
- Eglise de Casaglione
- Casa di a Memoria (Sari-d'Orcino)
- Lavoir (Calcatoggio)



### IM NORDEN

- Naturschutzgebiet Scandola und der Golf von Girolata (Osani)
- Der viereckige Genueserturm von Sia (Porto)
- Die Schluchten von Spelunca (Ota)
- Naturbecken / Kastanienhaine (Evisa)
- Calanche von Piana
- Die Griechische Kirche (Cargèse)

### IM ZENTRUM

- Das Franziskanerkloster (Vico)
- Das Honighaus (Murzo)
- Das Dorf Muna (Murzo - Richtung Rosazia)
- Die unvollendete Kirche (Rosazia)
- Der Crena-See (Soccia - Orto)
- Die Kirche Saint Nicolas (Guagno)

### IM SÜDEN

- Das Haus des Dichters Pierre Leca (Arbori)
- Themenorientierungswege (Rezza)
- Weinberge (Arro-Ambiegna-Casaglione)
- Die Kirche von Casaglione
- Das Haus Casa di a Memoria (Sari d'Orcino)
- Die Wäscherei (Lavoir in Calcatoggio)

## Activités : Vivez intensément... ou pas ! / Aktivitäten: Genießen Sie das Leben aus vollen Zügen!

Si vous êtes de ceux qui ne savent pas rester en place, vous trouverez ici de quoi satisfaire vos envies de découverte active : côté mer comme côté montagne, une multitude d'activités vous sera proposée, autant pour les adeptes de sensations fortes que pour les amateurs de loisirs plus tranquilles.

*Wer gerne in Bewegung ist, kommt hier voll auf seine Kosten. Zahlreiche Aktivitäten stehen zur Auswahl: Meer und Berge, ein vielfältiges Angebot an Aktivitäten, gleichermaßen für Liebhaber des Nervenkitzels als auch für Erholung Suchende.*



- Excursions en mer vers les Calanche de Piana et la réserve de Scandola (Unesco)
- Randonnées au départ de tous les villages
- Farniente sur les plages
- Dà u castagnu à l'alivu - Letia
- Gorges de la Spelunca - Ota / Evisa
- Piscines naturelles d'Aitone - Evisa
- Lac de Crena - Orto & Soccia
- Calanche de Muna
- Parcours d'orientation - Rezza
- Baignades en rivière et en mer
- ULM
- Loisirs équestres
- Cyclotourisme
- Escalade et canyoning
- Pêche en rivière et en mer
- Loisirs nautiques : bateaux, kayaks, planches à voiles, pédalos, jet-skis, bouées tractées, fly-fish
- Plongée sous-marine

- Ausflüge auf dem Meer zur Calanche de Piana und zum Unesco-Weltnaturerbe Scandola
- Von allen Dörfern ausgehende Wanderungen
- Dolce far niente an den Stränden
- Von Castagnu nach Alivu - Letia
- Schluchten von Spelunca - Ota / Evisa
- Naturbecken von Aitone - Evisa
- Crena-See - Orto & Soccia
- Calanche de Muna
- Orientierungspfad - Rezza
- Schwimmen in Flüssen und im Meer
- UL-Fliegen
- Reitvergnügen
- Fahrradtourismus
- Klettern und Canyoning
- Angeln in Fluss und Meer
- Wassersport: Boote, Kajaks, Surfen, Tretboote, Jetskis, Schleppbojen, Fliegenfischen
- Tauchen im Meer



## Patrimoine : Voyagez dans le passé / Kulturerbe: Reisen Sie in die Vergangenheit

Si vous ressentez l'envie de retourner à l'âge de pierre ou de vous prendre pour un grand seigneur ou tout simplement d'admirer la beauté silencieuse d'une église, vous trouverez toujours un lieu prêt à vous accompagner dans votre voyage dans le temps.

*Möchten Sie in die Steinzeit zurückkehren, sich wie die alten Herrscher fühlen oder einfach die stille Schönheit einer Kirche bewundern? Hier finden Sie unzählige Orte für eine Reise in die Vergangenheit.*



### CÔTÉ MER

- Monte Lazzu - Casaglione
- Castellu di Cinarca - Casaglione
- Menhirs d'Appriciani - Cargèse et Sagone
- Site épiscopal - Sagone
- Eglise latine et église grecque - Cargèse
- Chapelle San Giovanni de Paomia - Cargèse
- Fortin génois - Girolata
- Tour de Capo Rosso - Piana
- Tour génoise & Musée de la Bruyère - Porto

### CÔTÉ MONTAGNE

- Casa di A Memoria - Musée ethnographique - Sari d'Orcino
- Chapelle San Giovanni di Cinarca - Sari d'Orcino
- Eglise Saint Martin - Sari d'Orcino
- Eglise inachevée - Rosazia
- Castellu de Zurlina - Murzo
- Pont de Zaglia - Evisa
- Pont De Pianella - Ota
- Couvent Saint-François - Vico
- Villages abandonnés de Muna, Tassu et Pinito

### MEERESKÜSTE

- Monte Lazzu - Casaglione
- Castellu di Cinarca - Casaglione
- Menhire von Appriciani - Cargèse und Sagone
- Bischöfliche Stätte - Sagone
- Lateinische Kirche und griechische Kirche - Cargèse
- Kapelle San Giovanni de Paomia - Cargèse
- Genuesisches Fort - Girolata
- Capo Rosso-Turm - Piana
- Genueserturm & Bruyère-Museum - Porto

### IN DEN BERGEN

- Casa di A Memoria - Ethnographisches Museum - Sari d'Orcino
- Kapelle San Giovanni di Cinarca - Sari d'Orcino
- Kirche Saint Martin - Sari d'Orcino
- Unvollendete Kirche - Rosazia
- Castellu de Zurlina - Murzo
- Zaglia-Brücke - Evisa
- Pianella-Brücke - Ota
- Das Franziskanerkloster (Vico)
- Verlassene Dörfer von Muna, Tassu und Pinito

## Gourmandises : Régalez-vous de nos traditions / Köstlichkeiten: Genießen Sie unsere traditionelle Küche

Si vous faites partie des gourmands et gourmets, ne cherchez pas plus loin ! Dégustez sans modération (ou presque !) tous les délices offerts dans la région Ouest Corsica. Amateurs de sucrés ou de salés, chacun y trouvera son compte.

*Feinschmecker und Gourmets laden wir zum Verweilen ein! Genießen Sie in vollen (oder in kleinen) Zügen die Köstlichkeiten der Region West Korsika. Liebhaber von süßen oder herzhaften Speisen kommen hier auf den Geschmack.*



### À VISITER - FÊTES & FOIRES

- Vignobles - Arro - Ambiegna - Casaglione
- Maison du Miel - Murzo
- Fête de la Bastelle - Soccia & Poggiolo
- Fête du marron - Evisa
- Foire A Tumbera - Renno
- Foire U Mele in Festa - Murzo

### GOURMANDISES

- Miel Mele di Corsica
- Fromages
- Brocciu
- Huile d'olive
- Charcuterie corse : coppa - lonzu - figatellu
- Bastelle
- Pêche locale
- Maraîchers
- Confitures
- Farine de châtaigne
- Marrons glacés - fruits confits - nougats
- Glaces artisanales
- Liqueur de myrte - cédrat - châtaigne (avec modération !)

### IMMER EINEN BESUCH WERT - FESTE & MESSEN

- Weinberge - Arro - Ambiegna - Casaglione
- Das Honighaus (Murzo)
- Fest der Bastelle - Soccia & Poggiolo
- Kastanienfest - Evisa
- Messe in Tumbera - Renno
- Messe U Mele in Festa - Murzo

### LECKERBISSEN

- Honig Mele di Corsica
- Käse
- Brocciu
- Olivenöl
- Korsische Wurstwaren: Coppa - Lonzu - Figatellu
- Bastelle
- Lokaler Fischfang
- Gemüsegärten
- Konfitüren
- Kastanienmehl
- Kandierte Maronen - Kandierte Früchte - Nougat
- Handwerklich hergestelltes Eis
- Likör aus Myrte - Zitronen - Kastanie (in Maßen genießen!)



**Spiritualité et ressourcement :  
Ressourcez-vous !  
/ Spiritualität und Erholung:  
Energie tanken!**

Dans ce monde où tout va trop vite, prenez le temps de vous arrêter et de souffler. La région Ouest Corsica, authentique et préservée, vous accompagnera dans un voyage pour un retour aux sources des choses : spirituelles, culturelles et naturelles. À travers sa nature préservée et authentique, ses églises empreintes de sérénité et ses légendes liées à la spiritualité, ressourcez-vous !

*Nehmen Sie sich in unserer schnelllebigen Welt die Zeit zum Anhalten und Durchatmen. Die authentische und erhaltene Region Westkorsika wird Sie auf einer Reise zur Ursprünglichkeit begleiten: Spiritualität, Kultur und Natur. Schöpfen Sie neue Energie in der bewahrten und authentischen Natur, der Stille der Kirchen und inmitten von Legenden und Spiritualität!*

**NOS ÉGLISES**

Retrouvez toute la magie des églises de notre région. Dans chaque village, vous pourrez vous ressourcer dans la quiétude d'une église.

**NOS LÉGENDES EMPREINTES  
DE SPIRITUALITÉ**

- Calanche de Piana
- La Sposata
- Capu d'Ota
- Lac de Crena : le lac de Satan, la fée du lac
- Nuit de Noël à Rezza
- Le Liamone
- Les trois tours du Tretore
- La nuit des mazzeri

**UNSERE KIRCHEN**

*Entdecken Sie den Zauber der Kirchen unserer Region. In jedem Dorf können Sie in der Ruhe einer Kirche entspannen.*

**LEGENDEN UND SPIRITUALITÄT**

- Calanche von Piana
- La Sposata
- Capu d'Ota
- Crena-See: Lac de Satan, die Fee des Sees
- Heiligabend in Rezza
- Le Liamone
- Die drei Türme von Tretore
- Die Nacht der Mazzeri

Tout au long de l'année, retrouvez nos événements liés à la spiritualité à travers toute la région Ouest Corsica. / Die Region Westkorsika bietet das ganze Jahr über spirituelle Erfahrungen..

1er janvier	Evisa : Notre-Dame des Neiges
6 janvier	Pace è salute pè tuttu l'annu J
17 janvier	Epiphanie, Pasqua pifania
	Saint Antoine : bénédiction des petits pains qui protégeront le foyer, les récoltes et... les voitures
29 janvier	Saint Appien - Sagone
11 février	Notre-Dame de Lourdes - Paomia
	Cérémonie du blé
1er dimanche après le 18 février	Saint Siméon - Revinda Marignana
24 mars	Célébration de la San Ghjaseppu - Girolata
25 mars	Fête patronale de l'Annonciation - Calcatoggio
18 avril	La Miséricorde - Arro
Avril	La Pâque grecque de Cargèse - La Granitula de Piana
Mai	Ascension
20 Mai	Pèlerinage au Tombeau du Père Albini - Vico
Pentecôte	Fête de la liberté et de la rédemption, la Pentecôte nous invite à la reconnaissance et à la joie
	Saint Erasme : patron des pêcheurs
2 juin	Saint Baptiste - Eglise de Lozzi - Cargèse
Juin	Feux de la Saint Jean
24 juin	Journée des Confréries - Piana
Juillet	Sorru in Musica
Juillet	Saint Jacques - Marignana
27 juillet	A Priziuncula - Vico
2 août	Saint Laurent - Murzo
10 août	Les processions de Sainte Marie - Kimisis
15 août	Saint Roch - Renno et Letia
16 août	St Jean-Baptiste - Ota
Dernier samedi d'août	Saint Elisée - Orto
29 août	Décollation de St Jean Baptiste - Curzu - Osani
14 septembre	A Santa Croce, exaltation de la Sainte Croix - Fête du Basilico - Tou Stavrou - église grecque de Cargèse
	E bastelle di morto - Cruzzini Cinarca / Deux-Sorru
Toussaint	Ognisanti, Jour des Morts
2 novembre	Saint Martin - Spuntinu - Letia
11 novembre	Saint Fridien - Casaglione
18 novembre	Saint Nicolas - Calcatoggio
6 décembre	Immaculée Conception - Vico
8 décembre	Saint Spiridion - Cargèse
12 décembre	Sainte Lucie - Cargèse - Vico
13 décembre	Sorru in Musica Natale
24 décembre	Les feux sacrés de Noël



## Idées séjours / Vorschläge für Ihren Aufenthalt

### SÉJOUR « PASSION, BIEN-ÊTRE ET GOURMANDISES » AUFENTHALT «PASSION, WELLNESS UND KÖSTLICHKEITEN»

3 jours - 2 nuits / 3 Tage - 2 Nächte

Dates conseillées : début mai à fin septembre / *Empfohlener Zeitraum: Anfang Mai bis Ende September*  
Type de séjour : bien-être, gastronomie, détente / *Art des Aufenthalts: Wellness, Gastronomie, Entspannung*  
Pour qui ? Couples / *Für wen geeignet? Paare*

#### JOUR 1 : ENSOLEILLEZ AVEC VOS SENS

Arrivée en Corse, direction Porto. A votre arrivée, installation dans votre hébergement puis farniente sur une des plages du Golfe de Porto suivi d'un repas dans l'un des restaurants de plage. Après le déjeuner, partez à l'assaut des fonds marins du Golfe de Porto en plongée sous-marine ou visitez en bateau Girolata et la réserve de Scandola, inscrits à l'Unesco ou encore faites-vous cocooner en institut de beauté et laissez-vous tenter par des soins du visage ou du corps à base de produits corses comme l'immortelle ou le miel. En début de soirée, apéro détente pour admirer le coucher de soleil, un des plus beaux de Méditerranée.

#### JOUR 2 : RENDEZ-VOUS AVEC VOS PAPILLES

Après le petit-déjeuner, direction Evisa pour déguster marrons glacés, farine de châtaigne, charcuterie, confitures de cédrat ou clémentine et autre délices. Puis, direction Ota pour y découvrir huile d'olive et, farine de châtaigne et charcuterie. Pause repas traditionnel à Ota ou Evisa. Baignade digestive dans les gorges de la Spelunca.

#### JOUR 3 : RENDEZ-VOUS L'AN PROCHAIN !

Après le petit-déjeuner, visitez la tour génoise ou alors profitez de la matinée pour faire le plein de souvenirs et autres produits corses dans les petites boutiques pour prolonger les plaisirs de votre séjour. Repas dans un restaurant le long du trajet. Retour vers Ajaccio en début d'après-midi.

#### TAG 1 : VERWÖHNEN SIE IHRE SINNE

*Ankunft in Korsika, Weiterfahrt nach Porto. Nach ihrer Ankunft beziehen Sie ihre Unterkunft und entspannen anschließend an einem der Strände des Golfs von Porto. Anschließend genießen Sie eine Mahlzeit in einem der Strandrestaurants. Nach dem Frühstück besuchen Sie den Meeresgrund des Golfs von Porto. Tauchen Sie ein in das Meer oder besuchen Sie das Unesco-Naturreservat Scandola mit dem Boot. Alternativ hierzu können Sie im Schönheitsinstitut entspannen. Lassen Sie sich von einer Gesichts- oder Körperpflege verführen, die auf korsischen Produkten wie Immortelle oder Honig basiert. Genießen Sie am frühen Abend einen entspannenden Aperitif, und bewundern Sie den Sonnenuntergang - einer der schönsten im Mittelmeerraum.*

#### TAG 2 : EIN RENDEZVOUS MIT DEM GESCHMACKSSINN

*Nach dem Frühstück besuchen Sie Evisa, um Kastanienmehl, Wurstwaren, Zitronen- oder Clementinenmarmeladen und andere Köstlichkeiten zu probieren. Dann geht es weiter nach Ota, wo Sie Olivenöl, Kastanienmehl und Wurstwaren entdecken. Genießen Sie die traditionelle Mittagspause in Ota oder Evisa. Anschließend geht es zum erholsamen Schwimmen in den Schluchten der Spelunca.*

#### TAG 3 : IHR RENDEZVOUS IM KOMMENDEN JAHR!

*Besuchen Sie nach dem Frühstück den Genueserturm oder genießen Sie den Morgen, um sich in den kleinen Läden mit Souvenirs und anderen korsischen Produkten zu versorgen. Gestalten Sie Ihren Aufenthalt so angenehm wie möglich. Essen Sie unterwegs in einem Restaurant. Rückkehr nach Ajaccio am frühen Nachmittag.*



## Idées séjours / Vorschläge für Ihren Aufenthalt

### SÉJOUR « LES PETITS TRÉSORS CACHÉS » AUFENTHALT «KLEINE VERBORGENEN SCHÄTZE»

4 jours - 3 nuits / 4 Tage - 3 Nächte

Dates conseillées : d'avril à octobre / *Empfohlener Zeitraum: April bis Oktober*  
Type de séjour : bien-être, gastronomie, détente / *Art des Aufenthalts: Kultur, Natur, Wandern*  
Pour qui ? Couples / *Für wen geeignet? Einzelpersonen, aktive Rentner, Familien*

#### JOUR 1 : PETITE PARTIE DE CACHE-CACHE...

Arrivée en Corse, direction Porto. Arrêt à Piana pour une petite visite du village. Puis direction Ficajola, petite plage cachée du Golfe de Porto. Repas dans un des restaurants plage d'Arone ou à Piana. Après le déjeuner, visite des Calanche de Piana, inscrites à l'Unesco. Possibilité de descendre jusqu'à Porto pour une visite en bateau (Calanche et Capo Rosso). Coucher de soleil inoubliable sur les Calanche.

#### JOUR 2 : PASSÉ PERDU ET MIRACLE DE LA NATURE...

Après le petit-déjeuner, direction Serriera pour une balade vers le village abandonné de Pinito (2h30 aller-retour). Puis pause déjeuner dans un restaurant du village. L'après-midi, visite en bateau de la réserve de Scandola et de Girolata. En début de soirée, apéro devant le coucher de soleil.

#### JOUR 3 : LES MYSTÈRE DE L'INTÉRIEUR

Après le petit-déjeuner direction d'Evisa. Premier arrêt à Marignana pour une petite randonnée vers le village abandonné de Tassu. Puis, direction Evisa pour découvrir le sentier d'interprétation de la châtaigneraie. Le chemin dévoile de petits mystères comme les séchoirs à châtaignes "grataghji" et mène jusqu'aux piscines naturelles et cascades d'Aitone.

#### JOUR 4 : C'EST DÉJÀ L'HEURE DU DÉPART !

Après le petit-déjeuner, direction Vico pour découvrir le couvent Saint François. Déjeuner au village ou sur le trajet de retour vers Ajaccio.

#### TAG 1 : EIN KLEINES VERSTECKSPIEL...

*Ankunft in Korsika, Weiterfahrt nach Porto. Halt Piana für einen kurzen Besuch des Dorfes. Dann weiterfahrt nach Ficajola, einem kleinen versteckten Strand am Golf von Porto. Mittagspause in einem der Strandrestaurants von Arone oder in Piana. Nach dem Mittagessen besuchen Sie die bei das Unesco-Weltnaturerbe Calanche de Piana. Möglichkeit für eine Bootstour nach Porto (Calanche und Capo Rosso). Unvergesslicher Sonnenuntergang über der Calanche.*

#### TAG 2 : GEHEIMNISSE DER VERGANGENHEIT UND NATURWUNDER...

*Nach dem Frühstück machen Sie einen Spaziergang in Richtung Serriera zum verlassenen Dorf Pinito (2 1/2 Stunden Hin- und Rückfahrt). Anschließend Mittagspause in einem Dorfstaurant. Am Nachmittag Ausflug mit dem Boot zum Naturschutzgebiet Scandola und Girolata. Am frühen Abend Aperitif bei Sonnenuntergang.*

#### TAG 3 : DAS GEHEIMNIS DES INSELINNEREN

*Nach dem Frühstück Aufbruch nach Evisa. Erster Halt in Marignana für eine kurze Wanderung zum verlassenen Dorf Tassu. Anschließend Weiterfahrt Richtung Evisa und Besuch des Lehrpfads des Kastanienhains. Der Pfad enthüllt kleine Geheimnisse wie die Kastanientrockner «grataghji» und führt zu den Naturbecken und Wasserfällen von Aitone.*

#### TAG 4 : DIE STUNDE DER ABREISE NAHT!

*Nach dem Frühstück geht es nach Vico, um das Kloster Saint François zu entdecken. Mittagessen im Dorf oder auf dem Rückweg nach Ajaccio.*



## Idées séjours / Vorschläge für Ihren Aufenthalt

### **SÉJOUR « DÉCOUVERTE ET GOURMANDES » AUFENTHALT «ENTDECKUNGEN UND DELIKATESSEN»**

3 jours - 2 nuits / 3 Tage - 2 Nächte

Dates conseillées : début juin à fin septembre / *Empfohlener Zeitraum: Anfang Juni bis Ende September*  
Type de séjour : nature, gastronomie, détente / *Art des Aufenthalts: Natur, Gastronomie, Entspannung*  
Pour qui ? Familles / *Für wen geeignet? Familien*

#### **JOUR 1 : RENDEZ-VOUS À LA PLAGE**

Arrivée en Corse, direction Tiuccia. A votre arrivée, installation dans votre hébergement et direction nos plages de sable fin pour un déjeuner les pieds dans l'eau et une après-midi tout en détente. En fin de journée, vous pourrez conclure par un apéritif "avec modération" devant un de nos magnifiques coucher de soleil.

#### **JOUR 2 : ENTRE NATURE ET SAVOIR-FAIRE (PRÉVOIR PIQUE-NIQUE)**

Après le petit-déjeuner, ressourcez-vous en partant à la découverte de nos montagnes en suivant les sentiers à thème du petit village de Rezza niché au cœur de nos forêts. Pour une pause gourmande, direction le village de Salice avec son miel, son pain d'épice et ses confitures puis, pause déjeuner au bord de la rivière d'Azzana. L'après-midi, ouvrez vos papilles aux saveurs de nos cépages en visitant les caves de notre région. En début de soirée, repos bien mérité avec un repas en bord de mer.

#### **JOUR 3 : RENDEZ-VOUS L'ANNÉE PROCHAINE !**

Après le petit-déjeuner, direction Casaglione pour une petite promenade pédestre familiale d'une demi heure aller-retour afin d'y découvrir le site préhistorique du Monte Lazzu. Déjeuner sur le retour vers Ajaccio.

#### **TAG 1 : RENDEZVOUS AM STRAND**

*Ankunft in Korsika, Weiterfahrt nach Tiuccia. Bei Ihrer Ankunft checken Sie in Ihre Unterkunft. An einem unserer Sandstrände genießen Sie ein Mittagessen mit den Füßen im Wasser und einen entspannten Nachmittag. Beenden Sie den Tag bei einem Aperitif und einem wunderschönen Sonnenuntergang.*

#### **TAG 2 : ZWISCHEN NATUR UND SAVOIR-FAIRE (GEPLANTES PICKNICK)**

*Erholen Sie sich nach dem Frühstück, indem Sie unsere Berge auf den Themenwegen des kleinen Dorfes Rezza entdecken - im Herzen unserer Wälder. Genießen Sie eine Gourmet-Pause im Dorf Salice mit Honig, Lebkuchen und Marmelade und legen Sie anschließend eine Mittagspause am Ufer des Flusses Azzana ein. Verwöhnen Sie am Nachmittag Ihren Gaumen mit den Aromen unserer Rebsorten und besuchen Sie die Weinkeller unserer Region. Am frühen Abend wohlverdiente Ruhe mit einer Mahlzeit am Meer.*

#### **TAG 3 : WIR SEHEN UNS NÄCHSTES JAHR!**

*Nach dem Frühstück halbständige Hin- und Rück Wanderung nach Casaglione mit der Familie, um dort die prähistorische Stätte des Monte Lazzu zu entdecken. Mittagessen bei der Rückkehr nach Ajaccio.*



## Idées séjours / Vorschläge für Ihren Aufenthalt

### **SÉJOUR « NATURE ET OXYGÈNE » AUSFLUG «NATUR UND FRISCHE LUFT»**

4 jours - 3 nuits / 4 Tage - 3 Nächte

Dates conseillées : début juin à fin septembre / *Empfohlener Zeitraum: Anfang Juni bis Ende September*  
Type de séjour : nature, découverte, patrimoine / *Art des Aufenthalts: Natur, Entdeckungen, Kulturerbe*  
Pour qui ? Couples, familles, individuels / *Für wen geeignet? Paare, Familien, Einzelpersonen*

#### **JOUR 1 : RENDEZ-VOUS EN MONTAGNE**

Arrivée en Corse, direction Vico. A votre arrivée, installation dans votre hébergement et découverte du village et ses ruelles pittoresques.

#### **JOUR 2 : UN PARCOURS SANTÉ**

Après le petit-déjeuner, direction le village de Soccia pour y découvrir le lac de Crena (balade de 3H aller-retour). Pause déjeuner bien méritée aux saveurs locales dans le village de Murzo et visite de la maison du miel. Au retour, arrêt baignade au pont de Belfiore. En soirée, restauration au cœur du village.

#### **JOUR 3 : À LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE (PRÉVOIR PIQUE-NIQUE)**

Après le petit-déjeuner, direction le village de Muna et ses calanques panoramiques, une balade pédestre (1h30 aller-retour) vous fera découvrir l'architecture de nos villages typiques. Déjeuner au village de Rosazia ou Salice et visite de nos producteurs locaux. Retour par la côte où vous pourrez vous rafraîchir le long de nos plages de sable fin et profiter de nos couchers de soleil aux couleurs rougeoiantes.

#### **JOUR 4 : C'EST DÉJÀ L'HEURE DU DÉPART**

Après le petit-déjeuner, direction le village de Cargèse à la rencontre de son patrimoine Grec. Déjeuner sur les plages de Sagone et retour sur Ajaccio.

#### **TAG 1 : RENDEZVOUS IN DEN BERGEN**

*Ankunft in Korsika, Weiterfahrt nach Vico. Nach Ihrer Ankunft Bezug in Ihrer Unterkunft und Entdeckung des Dorfes und seiner malerischen Straßen.*

#### **TAG 2 : EIN TAG VOLLER AKTIVITÄTEN**

*Nach dem Frühstück fahren Sie in das Dorf Soccia, um den Crena-See zu entdecken (3 Stunden Hin- und Rückfahrt). Verdiente Mittagspause mit lokalen Aromen im Dorf Murzo und Besuch des Honighauses. Auf der Rückfahrt Badehalt an der Belfiore-Brücke. Am Abend Besuch eines Restaurants im Herzen des Dorfes.*

#### **TAG 3 : ENTDECKUNG VON KULTUR- UND NATURERBE (PICKNICK EINGEPLANT)**

*Nach dem Frühstück Aufbruch zum Dorf Muna und seinen Panoramabuchten. Bei einem Spaziergang (1 1/2 Stunden Hin- und Rückweg) werden Sie die Architektur unserer Dörfer entdecken. Mittagessen im Dorf Rosazia oder Salice und Besuch unserer lokalen Erzeuger. Zurück an der Küste können Sie sich an unseren Sandstränden abkühlen und die leuchtenden Farben unserer Sonnenuntergänge genießen.*

#### **TAG 4 : DIE STUNDE DES ABSCHIEDS NAHT**

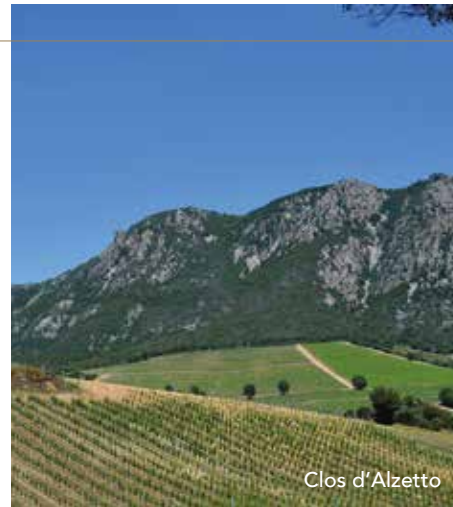
*Nach dem Frühstück begeben Sie sich in das Dorf Cargèse, um sein griechisches Erbe kennenzulernen. Mittagessen an den Stränden von Sagone und Rückkehr nach Ajaccio.*



Marignana



Rezza



Clos d'Alzetto



Calcatoggio



# Hôtels

Hotels



## BELLA VISTA Porto Ota



Route de Calvi  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.11.08  
info@hotel-bellavista.net  
www.hotel-corse.com

De / von 62 € à / bis 138 €



Toute l'année  
sauf fermetures occasionnelles  
Ganzjährig außer gelegentliche  
Schließungen

Langues : anglais, italien

Hôtel de charme situé sur les hauteurs de Porto, chambres meublées et décorées avec goût, balcons ou terrasses donnant sur la mer et la montagne, certaines donnant côté jardin. Etablissement situé en retrait du centre d'activité de Porto. 17 chambres.

*Charmantes Hotel auf den Höhen von Porto. Möblierte und geschmackvoll eingerichtete Zimmer, Balkone oder Terrassen mit Blick auf das Meer und die Berge, einige mit Blick auf den Garten. Einrichtung befindet sich abseits des Geschäftszentrums von Porto. 17 Zimmer.*

## CALA DI SOLE Porto Ota



Quartier Vaïta  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.12.44  
caladisole@live.fr  
www.hotel-caladisole.com

De / von 69 € à / bis 119 €



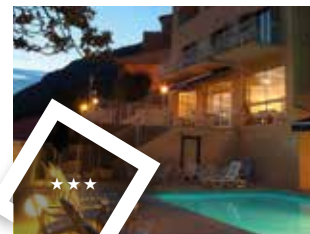
Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : italien

Dans un cadre majestueux l'hôtel-résidence Cala di Sole vous accueillera dans ses chambres, studios ou appartements. Piscine, vue sur mer, parking privé et plage à 10 minutes à pied. Tarifs location appartements et studios à la semaine à partir de 395 € pour 2 personnes. 19 chambres.

*In einem majestätischen Ambiente empfängt Sie die Hotelanlage Cala di Sole in ihren Zimmern, Studios und Apartments. Pool, Meerblick, privater Parkplatz und Strand 10 Minuten zu Fuß. Preise für Zimmer Studios wöchentlich ab 395 € für 2 Personen. 19 Zimmer.*

## CAPO D'ORTO Porto Ota



Route de Calvi  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.11.14  
info@hotel-capo-dorto.com  
www.hotel-capo-dorto.com

De / von 75 € à / bis 160 €



03 avril au 18 octobre  
3. April bis 18. Oktober

Langues : anglais, italien,  
allemand

Un accueil chaleureux pour cet hôtel qui offre une ambiance décontractée et familiale. Les chambres sont spacieuses avec une vue exceptionnelle sur le Golfe. Piscine chauffée à 27°C. 39 chambres.

*Das Hotel heißt sie herzlich willkommen und bietet eine entspannte und familiäre Atmosphäre. Die Zimmer sind geräumig und bieten einen außergewöhnlichen Blick auf den Golf. Pool beheizt mit 27° C. 39 Zimmer.*

## CORSICA Porto Ota



\*\*\*

Route de la marine  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.10.89  
info@hotel-corsica-porto.com  
www.hotel-corsica-porto.com

De / von 63 € à / bis 92 €



14 avril au 31 octobre  
14. April bis 31. Oktober

Langues : anglais, italien

Au cœur de la forêt d'eucalyptus, l'hôtel vous offre calme et repos dans la cadre majestueux du golfe de Porto. Animaux acceptés selon conditions. 30 chambres.

*Im Herzen des Eukalyptuswaldes bietet Ihnen das Hotel Ruhe und Erholung in der majestätischen Umgebung des Golfs von Porto. Haustiere bedingt akzeptiert. 30 Zimmer.*

## LE GOLFE Porto Ota



\*\*\*

Quartier de la marine  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.12.31  
06.30.95.15.20  
le.golfe@orange.fr  
www.hotel-le-golfe-porto.com

De / von 50 € à / bis 99 €



1er avril au 31 octobre  
1. April bis 31. Oktober

Langues : italien

Hôtel de charme face à la mer, le Golfe dispose d'une situation centrale, proche de la plage, des navires assurant la découverte de la réserve de Scandola et des Calanche de Piana. Ses chambres sont climatisées avec TV, balcon vue mer, Wifi gratuit. 10 chambres.

*Das charmante Hotel mit Blick auf das Meer befindet sich in zentraler Lage in der Nähe des Strandes. Ausflugsboote bieten die Entdeckung des Naturschutzgebiets Scandola und der Calanche de Piana. Die Zimmer sind klimatisiert und verfügen über einen TV, einen Balkon mit Meerblick und kostenfreies WLAN. 10 Zimmer.*

## KALLISTE Porto Ota



\*\*\*

Quartier de la marine  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.10.30  
info@hotel-kalliste.com  
www.hotel-kalliste.com

De / von 76 € à / bis 135 €



1er avril au 15 octobre  
1. April bis 15. Oktober

Langues : anglais, italien,  
espagnol

Hôtel dans le village avec vue sur la tour génoise et le golfe. Vous profiterez d'un séjour agréable dans ses chambres climatisées et équipées de loggia. 5 appartements sont également disponibles à la location. Une piscine panoramique est à votre disposition gratuitement. Animaux avec un supplément de 20€ / jour. 59 chambres.

*Hotel im Dorf mit Blick auf den Genueserturm und den Golf. Genießen Sie einen angenehmen Aufenthalt in den klimatisierten Zimmern mit Loggia. Weiterhin stehen 5 Apartments zur Anmietung zur Verfügung. Der Panoramapool steht Ihnen kostenlos zur Verfügung. Haustiere gegen einen Aufpreis von 20 € / Tag. 59 Zimmer.*

## LES LENTISQUES Cargèse



\*\*\*

Le Pero  
20130 Cargèse

Tél: 04.95.26.42.34  
04.95.26.46.61  
info@leslentisques.com  
www.leslentisques.com

De / von 78 € à / bis 166 €



Mai à octobre  
Mai bis Oktober

Langues : anglais, italien

Hôtel - restaurant \*\*\*  
Pour un séjour plein de charme à seulement 100m de la plage du Pero. Venez découvrir nos chambres vue mer ou jardin. Label respectu. 17 chambres.

*Hotel - Restaurant  
Für einen charmanten Aufenthalt nur 100 m vom Strand von Pero entfernt. Kommen Sie und entdecken Sie unsere Zimmer mit Meer- oder Gartenblick. Angenehme Atmosphäre. Restaurant vor Ort. 17 Zimmer.*

## COLOMBO Porto Ota



\*\*

Route de Calvi  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.10.14  
resa@hotel-colombo-porto.com  
www.hotel-colombo-porto.com

De / von 75 € à / bis 100 €



04 avril au 17 octobre  
4. April bis 17. Oktober

Langues : anglais, italien,  
allemand

Petit hôtel de charme sur les hauteurs de Porto. Vues exceptionnelles. 15 chambres.

*Kleines charmantes Hotel auf den Höhen von Porto. 15 Zimmer mit außergewöhnlicher Aussicht. 15 Zimmer.*

## CYRNOS Cargèse



\*\*

U Paisolu  
20130 Cargèse

Tél: 04.95.26.49.47  
06.08.42.03.17  
leshautsdetorraccia@wanadoo.fr  
www.torraccia.com

De / von 52 € à / bis 70 €



1er janvier au 31 décembre  
01. Januar bis 31. Dezember

Langues : anglais, italien,  
allemand

Hôtel\*\* situé en plein cœur du village de Cargèse avec une vue imprenable sur les églises et le Golfe. Petits déjeuners servis en chambre. 9 chambres.

*Das Hotel liegt im Herzen des Dorfes Cargèse mit einem atemberaubenden Blick auf die Kirchen und den Golf. Frühstück auf dem Zimmer serviert. 9 Zimmer.*

## PUNTA E MARE Cargèse



Route de Paomia  
20130 Cargèse  
Tél: 04.95.26.44.33  
06.89.72.41.81  
punta.e.mare@wanadoo.fr  
www.hotel-puntaemare.com

De / von 63 € à / bis 92 €



1er mars au 31 décembre  
01. März bis 31. Dezember

Langues : anglais, italien

A 100m du centre un espace vert et calme avec des chambres climatisées et wifi gratuit, tv, sèche-cheveux, balcons côté jardin. Appartements climatisés de plain-pied ombragé d'une pergola de vigne. Zen Garden. Parking privé sur place. 12 chambres.

100 m vom Zentrum entfernt. Ein grünes und ruhiges Ambiente mit klimatisierten Zimmern und kostenfreiem WLAN (TV, Haartrockner). Balkone. Gartenseite. Klimatisierte Apartments auf einer Ebene im Schatten einer Weinlaube. Zen-Garten. Private Parkplätze vor Ort. 12 Zimmer.

## THALASSA Cargèse



Plage du Pero  
20130 Cargèse  
Tél: 04.95.26.40.08  
esigna62@gmail.com  
www.hotel-le-thalassa.com

De / von 85 € à / bis 200 €



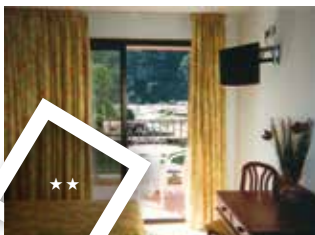
Mai à octobre  
Mai bis Oktober

Langues : italien, allemand

Hôtel - restaurant \*\*  
Hôtel familial sur la plage de sable fin du Pero avec une vue imprenable sur le golfe. Accès privé et sécurisé. 22 chambres.

Familienhotel am Sandstrand von Pero mit atemberaubendem Blick auf den Golf. Privater und sicherer Zugang. 22 Zimmer.

## ROMANTIQUE Porto Ota



Quartier le port  
20150 Porto  
Tél: 04.95.26.10.85  
06.80.08.19.39  
info@hotel-romantique.com  
www.hotel-romantique-porto.com/fr/

De / von 77 € à / bis 98 €



20 avril à mi-octobre  
20. April bis Mitte Oktober

Langues : anglais, italien

L'hôtel le Romantique se situe sur le port où se côtoient la plage et la forêt d'eucalyptus. Chambres climatisées tout confort et balcon avec vue exceptionnelle. TV, TNT dans toutes les chambres et Wifi gratuit et disponible dans tout l'hôtel. 8 chambres

Das Hotel Le Romantique befindet sich am Hafen, wo sich Strand und Eukalyptuswald treffen. Komfortable, klimatisierte Zimmer und Balkone mit außergewöhnlicher Aussicht. TV, TNT in allen Zimmern und kostenloses WLAN im gesamten Hotel. 8 Zimmer.

## MONTE ROSSO Porto Ota



Quartier de la marine  
20150 Porto  
Tél: 04.95.26.11.50  
06.25.03.61.97  
t.castagno@wanadoo.fr  
www.hotelmonterosso.com

De / von 75 € à / bis 105 €



10 avril au 20 octobre  
10. April bis 20. Oktober

Langues : italien

Petit hôtel familial situé sur la place principale du village. Face à la mer. 6 chambres

Kleines Familienhotel am Hauptplatz des Dorfes  
Mit Blick auf das Meer. 6 Zimmer.

## SCOPA ROSSA Evisa



Route principale  
20126 Evisa  
Tél: 04.95.26.20.22  
scopa-rossa@wanadoo.fr  
www.hotelscoparossa.com

De / von 54 € à / bis 88 €



1er avril au 30 novembre  
1. April bis 30. November

Langues : italien

A l'orée de la forêt d'Aitone à 20 km de Porto et situé au calme, cet établissement à l'accueil chaleureux et au charme authentique possèdent des chambres tout confort. 28 chambres.

Am Rande des Wales von Aitone, 20 km von Porto entfernt und ruhig gelegen, bietet diese Anlage einen herzlichen Empfang, echten Charme und komfortable Zimmer. 28 Zimmer.



# Campings

Campingplätze



## CAMPING LE SAGONE

Sagone



★★★★

Route de Vico  
20118 Sagone

Tél: 04.95.28.04.15  
contact@camping-sagone.fr  
www.camping-sagone.fr

De / von 15,50 € à / bis 29 € |



30 mars au 04 novembre  
30. März bis zum 04. November

Langues : anglais, italien,  
allemand

Situé entre Ajaccio et Porto le camping le Sagone vous offre un cadre exceptionnel entre mer et montagnes. Venez profiter de ses installations sportives et récréatives dans un cadre verdoyant.

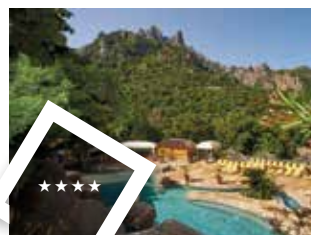
138 emplacements – 145 locations

*Zwischen Ajaccio und Porto befindetlich bietet der Campingplatz Sagone eine außergewöhnliche Lage zwischen Meer und Bergen. Kommen Sie und genießen Sie die Sport- und Freizeiteinrichtungen in einer grünen Umgebung.*

138 Stellplätze - 145 Ferienwohnungen.

## LES OLIVIERS

Porto Ota



★★★★

Quartier le pont  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.14.49  
lesoliviersporto@wanadoo.fr  
www.camping-oliviers-porto.com

De / von 20,00 € à / bis 33,60 € |



23 mars au 07 novembre  
23. März bis 07. November

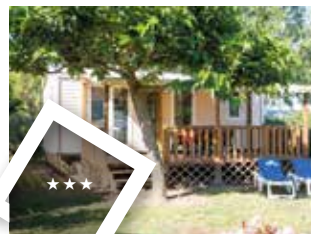
Langues : anglais, italien,  
allemand, espagnol, polonais

Camping spacieux aux emplacements en terrasse, bien ombragés. Confortables chalets ou roulottes en bois, climatisés. Tout y est : un restaurant, accès direct à la rivière, piscine balnéo et espace fitness avec cours, sauna ; hammam. Situé à proximité du centre et de ses commerces et à 1500 mètres de la plage. Soirées musicales en juillet et août. 216 emplacements – 43 chalets

*Geräumiger Campingplatz mit terrassierten Stellplätzen, gut beschattet. Komfortable Chalets oder Wohnwagen aus Holz, klimatisiert. Hier finden Sie alles: ein Restaurant, direkter Zugang zum Fluss, Spa-Pool und Fitnessbereich mit Kursangebot, Sauna; Hammam. Der Platz liegt in der Nähe des Zentrums und seinen Geschäften und ist ca. 1.500 Meter vom Strand entfernt. Musikabende im Juli und August. 216 Stellplätze 43 Chalets.*

## A MARINA

Calcatoggio



★★★

Golfe de la Liscia  
20111 Calcatoggio

Tél: 04.95.52.21.84  
04.95.52.30.76  
contact@camping-amarina.com  
www.camping-amarina.com

De / von 20 € à / bis 26,50 € |



1er avril au 30 novembre  
1. April bis 30. November

Langues : anglais, italien

Situé à seulement 30 mn d'Ajaccio, le camping A marina vous accueille dans un cadre calme et une ambiance familiale, avec un accès direct à la magnifique plage de la liscia. Tarif bungalow de 380€ à 800€ 2 pers.

*Nur 30 Minuten von Ajaccio entfernt empfängt Sie der Yachthafen von Camping A in einer ruhigen und familiären Atmosphäre mit direktem Zugang zum schönen Strand von Liscia.*

BungalowPreisee von 380 € bis 800 € für 2 Personen

## FUNTANA A L'ORA Porto Ota



A 1,5km sur la route d'Evisa  
20150 Porto  
Tél: 04.95.26.11.65  
06.81.45.68.58  
funtanaalora@orange.fr  
www.funtanaalora.com

De / von 15,50 € à / bis 28,80 €



1er avril au 31 octobre  
1. April bis 31. Oktober

Langues : anglais, italien,  
allemand, espagnol

Camping très ombragé situé entre mer et montagne, à 200 mètres de la rivière et à 3 km du bord de mer. Pizza au feu de bois à emporter. Location de chalet (climatisation + TV). 76 emplacements - 11 chalets  
Tarifs bungalows : de 290 € à 910 €

*Sehr schattiger Campingplatz zwischen Meer und Bergen, 200 m vom Fluss und 3 km vom Meer entfernt. Holzofen-Pizza. Chaletvermietung (Klimaanlage + TV). 76 Stellplätze - 11 Chalets.  
Bungalowpreises: von 290 € bis 910 €.*

## LE PORTO Porto Ota



Quartier le pont  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.13.67  
campingleporto@gmail.com  
www.camping-le-porto.com

De / von 16 € à / bis 19,40 €



1er juin au 30 septembre  
01. Juni bis zum 30. September

Langues : anglais, italien,  
espagnol

A Porto, petit camping proche de la mer et de la rivière dans un site remarquable, ancien verger typique corse avec des arbres fruitiers. Il est entouré de verdure et à la fois proche des commerces, départs de randonnées en mer et plongée. 70 emplacements.

*In Porto, kleiner Campingplatz in Meeres- und Flussnähe. Bemerkenswerte Lage in einem alten korsischen Obstgarten mit Obstbäumen, umgeben von viel Grün und gleichzeitig in der Nähe von Geschäften. Ausflüge zum Meer und Tauchangebot. 70 Stellplätze.*

## SOLE E VISTA Porto Ota



Quartier le pont  
20150 Porto  
Tél: 04.95.26.15.71  
portocampings@gmail.com  
www.camping-sole-e-vista.com

De / von 16 € à / bis 30 €



15 mars au 15 novembre  
15. März bis 15. November

Langues : anglais, italien,  
allemand

Camping-Caravaning ombragé et fleuri, bénéficiant d'une vue exceptionnelle sur le golfe de Porto, la mer et les montagnes environnantes. Deux Accès : sur la D81 Ajaccio-Calvi (parking du supermarché Spar), et route de Porto-Ota. Bungalows. Restaurant. Hébergement insolite. Bungalows jacuzzi. 170 emplacements.  
Tarifs bungalows : de 300 € à 850 €. Tarifs lodge : de 200 € à 350 €.

*Caravan-Camping, schattig und bepflanzt, mit einem außergewöhnlichen Blick auf den Golf von Porto, das Meer und die umliegenden Berge. Deux Accès: sur la D81 Ajaccio-Calvi (parking du supermarché Spar), et route de Porto-Ota. Bungalows. Restaurant. Hébergement insolite. Whirlpool-Bungalows. 170 Stellplätze.  
Bungalowpreise : 300 € bis 850 € - Lodge-Preise: von 200 € bis 350 €.*

## E GRADELLE Osani



Route de la plage  
20147 Osani  
Tél: 04.95.27.32.01  
camping-gradelle@orange.fr  
www.camping-corsica-gradelle.com

De / von 9 € / pers



1er mai au 30 octobre  
1. Mai bis 30. Oktober

Langues : anglais, italien,  
allemand, français

Dépassement assuré. Au coeur du maquis à 300 mètres de la plage de Gradelle. Uniquement tentes, caravanes et mini-vans.  
65 emplacements.

*Garantierte Abwechslung  
Im Herzen der Macchia, 300 Meter vom Strand von Gradelle entfernt  
Nur Zelte, Wohnwagen und Minivans.  
65 Stellplätze.*

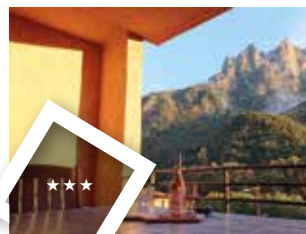


# Résidences

Residenz



## A BARCELLA Porto Ota



Quartier vaita  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.83.10  
residencebarcella@gmail.com  
www.residence-hotel-abarcella.com

De 441 € à 1575 € / semaine



1er avril au 15 octobre  
01. April bis zum 15. Oktober

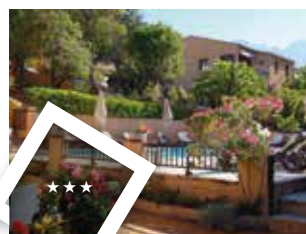
Langues : anglais, italien

Située dans le village de Porto à 600 m de la mer. Construction récente, appartements équipés et modernes avec wifi, tv, clim, lave vaisselles. Du studio 2 pers au F3 pour 6 pers. 30 appartements.

*Das Hotel liegt im Dorf Porto, 600 m vom Meer entfernt. Neue Anlage. Gut ausgestattete und moderne Apartments mit WLAN, TV, Klimaanlage und Geschirrspüler. Vom Studio für 2 Pers bis zur FeWo 6 Pers. 30 Apartments.*

*Preises von 441 € bis 1575 € / Woche.*

## CABANACCIA Serriera



Village  
20147 Serriera

Tél: 04.95.26.14.46  
cabanaccia@gmail.com  
www.residence-cabanaccia.com

De 340 € à 740 € / semaine



1er avril au 15 octobre  
01. April bis zum 15. Oktober

Langues : italien

A 1 km de la plage de Bussaglia, située au centre du Golfe de Porto, sur la façade maritime du parc naturel régional de corse, classé par l'UNESCO. Dans le calme du maquis la résidence cabanaccia vous offre le confort de ses chambres, studios 2/4 pers et mini villa 4/6 pers. 24 mini-villa/studio.

*1 km vom Strand von Bussaglia entfernt, im Zentrum des Golfs von Porto, direkt am Meer des Regionalen Naturparks von Korsika, der zum Weltkulturerbe der UNESCO gehört. Die Residenz inmitten der Ruhe der Macchia bietet Ihnen komfortable Zimmer, Studios und Mini-Villen. 24 Mini-Villen und Studios.*

*Preises: von 340 € bis 740 € / Woche .*

## CAPU SENINU Porto Ota



Quartier de la marine  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.65.63  
residence.capuseninu@orange.fr  
www.residence-porto.com

De 630 € à 1057 € / semaine



20 mars au 10 novembre  
20. März bis zum 10. November

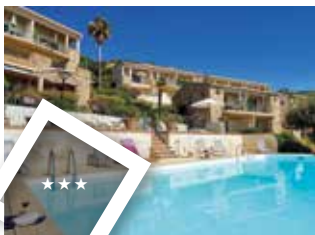
Langues : anglais, italien

Située en plein cœur de la marine de Porto, surplombant la rivière et à moins de 400 m de la plage, la résidence Capu Séninu vous propose ses appartements de 2 à 6 personnes. Terrasse, clim, wifi parking, vue mer et rivière. 20 appartements.

*Die Residenz Capu Séninu befindet sich im Herzen des Hafens von Porto, mit Blick auf den Fluss und weniger als 400 m vom Strand entfernt. Sie bietet Apartments für 2 bis 6 Personen pro Nacht oder Woche. Terrasse, Klimaanlage, WiFi, Parkplatz, Meer- und Flussblick. 22 Apartments.*

*Preises: von 630 € bis 1057 € / Woche .*

## ROC E MARE Cargèse



Lieu-dit la Spelunca  
20130 Cargèse

Tél: 04.95.26.47.25  
rocemarecargese@hotmail.fr  
www.roc-e-mare-cargese.com

De / von 415 € à / bis 1460 €



1er avril au 30 octobre  
1. April bis zum 30. Oktober  
Langues : anglais, italien

A l'entrée du village grec de Cargèse, avec vue imprenable sur le golfe, un ensemble résidentiel (logements de 2 à 6 personnes), plein sud, à 200 mètres du village et de ses commerces et à environ 1,5 kilomètre des plages de sable.

Am Eingang des griechischen Dorfes Cargèse, mit atemberaubendem Blick auf den Golf, befindet sich eine Wohnanlage (2 bis 6 Personen) in Südlage, 200 m vom Dorf und seinen Geschäften und ca. 1,5 km von den Sandstränden.

## L'AIGLON Serriera



Route de la plage de Bussaglia  
20147 Serriera

Tél: 06.20.33.20.04  
aiglonserriera@gmail.com

De / von 800 € à / bis 1400 €



28 avril au 20 octobre  
28. April bis 20. Oktober  
Langues : anglais, italien

Dans un domaine de 3,5 hectares de très beaux appartements avec le charme d'un établissement des années 60. Ils sont dotés de tout le confort moderne et installés dans un vaste domaine à 800 mètres de la plage de galets de Bussaglia et à 6 kms de Porto.

In einer Anlage von 3,5 Hektar gelegene schöne Wohnungen mit dem Charme eines 60er-Jahre-Etablissements. Sie sind mit allem modernen Komfort ausgestattet und befinden sich in einem weitläufigen Gebiet, 800 m vom Kiesstrand von Bussaglia und 6 km von Porto entfernt.

## TA KLADIA Cargèse



Plage du Pero  
20130 Cargèse

Tél: 06.79.63.17.62  
06.75.02.38.87  
reservation@takladia.com  
www.motel-takladia.com

De / von 80 € à / bis 160 €



1er avril au 02 novembre  
01. April bis zum 02. November  
Langues : anglais, italien,  
allemand, français

La Résidence hôtelière Ta Kladia vous propose à la location des studios ou des chambres à la nuit ou à la semaine. Située en bordure de la plage du Péro, ils disposent tous d'une terrasse et la plupart ont vue sur la mer, une connexion internet gratuite et un parking gratuit situé à l'intérieur de la résidence sont à votre disposition.

Die Hotelresidenz Ta Kladia bietet Studios und Zimmer zur Miete pro Nacht oder pro Woche. Sie befinden sich am Strand von Péro und verfügen alle über eine Terrasse und bieten mehrheitlich einen Meerblick. Innerhalb der Anlage stehen kostenlose Parkplätze zur Verfügung.

## LA LURA Cargèse



Route du Pero  
20130 Cargèse

Tél: 04.95.26.40.08  
06.82.67.63.20  
contact@residence-la-lura.com  
www.residence-la-lura.com

De / von 450 € à / bis 900 €



1er mai au 30 octobre  
01. Mai bis zum 30. Oktober  
Langues : italien

Petite résidence à 150 mètres de la plage 10 bungalows ou mini villas dans un parc ombragé de 6000m2.

Kleine Residenz 150 Meter vom Strand entfernt 10 Bungalows oder Mini-Villen in einem 6.000 m2 großen schattigen Park.

## MAÏNA Cargèse



Route du Pero  
20130 Cargèse

Tél: 04.95.26.45.79  
04.95.26.46.86  
residence.maina@wanadoo.fr  
www.residencemaina.com

De / von 290 € à / bis 770 €



30 mars au 1er octobre  
30. März bis zum 01. Oktober  
Langues : anglais, italien

La résidence Maïna vous propose des appartements tout confort équipé pour 4 et 6 personnes. Tous les appartements ont une terrasse, avec vue sur la mer et parking privé. La résidence est située à 300m de la plage et 600m du village.

Die Residenz Maina bietet komfortable Apartments für 4 und 6 Personen. Alle Apartments verfügen über eine Terrasse mit Meerblick und einen privaten Parkplatz. Die Residenz befindet sich 300 m vom Strand und 600 m vom Dorf entfernt.

## HAUTS DE TORRACCIA Cargèse



Les Hauts de Torraccia  
20130 Cargèse

Tél: 04.95.26.49.47  
06.08.42.03.17  
leshautsdetorraccia@wanadoo.fr  
www.torraccia.com

De 250 € à 600 € / semaine



Toute l'année  
Ganzjährig  
Langues : anglais, italien

A 4km de Cargèse en direction de Piana, et à 1km de la plage, vous pourrez apprécier le charme, les plages et la tranquillité des Hauts de Torraccia.

4 km von Cargèse in Richtung Piana und 1 km vom Strand entfernt, können Sie den Charme, die Strände und die Ruhe der Hauts de Torraccia genießen.  
Preise: 250 € bis 600 € / Woche.

## LES SABLES BLANC DE LA LISCIA Calcatoggio



Route du bord de mer  
20111 Calcatoggio

Tél: 04.95.52.51.50

06.99.44.51.50

contact@sablesblancs-liscia.com

www.sablesblancs-liscia.com

De 490 € à 1200 € / semaine



1er avril au 03 novembre  
01. April bis bis 03. November

Langues : anglais, italien,  
allemand

Les pieds dans l'eau à 30 minutes d'Ajaccio la résidence vous accueille dans ses studios et appartements vue mer. Piscine dans résidence et à 30m de la mer

Unmittelbar am Wasser gelegene Anlage. 30 Minuten von Ajaccio entfernt empfängt Sie die Ferienresidenz in ihren Studios und Apartments mit Meerblick. Anlage mit Pool. 30 m vom Meer entfernt  
Preise: 490 € bis 2500 € / Woche.

## MARINA LIVIA Serriera



Plage de Bussaglia  
20147 Serriera

Tél: 04.95.26.12.60

06.20.33.20.04

residence.marinalivia@gmail.com

www.marina-livia.com

De 410 € à 1400 € / semaine



27 avril au 25 octobre  
27. April bis 25. Oktober

Langues : anglais

Un havre de paix entre mer et montagne, en plein coeur du golfe de Porto-Scandola, à 200 mètres de la plage de Bussaglia. Un ensemble de chalets parfaitement intégrés au maquis et à la nature environnante. Des logements confortables, simples et fonctionnels pour des vacances familiales. 20 chalets.

Eine Oase der Ruhe zwischen Meer und Bergen im Herzen des Golfs von Porto-Scandola, 200 Meter vom Strand von Bussaglia entfernt. Ein Ensemble von Chalets, die sich perfekt in die Macchia und die umliegende Natur einfügen. Komfortable, einfache und funktionale Unterkünfte für den Familienurlaub. 20 Chalets.  
Preise: von 410 € bis 1400 € / Woche

## ROC E MARE Tiuccia



Résidence Roc e Mare  
20111 Tiuccia

Tél: 04.95.52.23.86

06.37.31.62.45

rocmaretiuccia@yahoo.fr

www.rocmare-tiuccia.com

De 315 € à 1120 € / semaine



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais

Située à mi-chemin entre Ajaccio et Cargèse, dans une propriété de plus d'un hectare proche de la mer, la résidence en cours de classement vous propose en location un choix d'appartements. Vous pourrez aussi vous détendre au bord de la piscine avec une vue panoramique sur le golfe de Tiuccia. 17 locations.

Auf halbem Weg zwischen Ajaccio und Cargèse, auf einem Grundstück von mehr als einem Hektar und in Meeresnähe bietet Ihnen die ausgezeichnete Anlage eine Auswahl an Apartments. Entspannen Sie am Pool mit Panoramablick auf den Golf von Tiuccia. 17 Unterkünfte.  
Preise: von 315 € bis 1120 € / Woche.

# Gîtes d'étape

Herbergen / Übernachtungsmöglichkeiten





## COUVENT SAINT FRANÇOIS Vico



Association pour l'accueil  
20160 Vico

Tél: 04.95.26.83.83  
accueilcouventvico@orange.fr  
www.couventdevico.fr

De / von 40 € à / bis 55 €



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais, italien

Location de chambres et gîte d'étape pour randonneurs. Espace aménagé en rez de jardin pour les repas. Les groupes sont acceptés ainsi que les stages et séminaires. Possibilité de pension complète ou demi-pension. 20 chambres.

Vermietung von Zimmern und Unterkünften für Wanderer. Raum im Erdgeschoss für Mahlzeiten. Für Gruppen, Kurse und Seminare geeignet. Vollpension oder Halbpension. 20 Zimmer.

## CHEZ FELIX Ota



Village d'Ota  
20150 Ota

Tél: 06.22.47.98.87  
ceccadilr@wanadoo.fr  
www.gitechezfelixota.wordpress.com

20 € / nuitée / pers. En dortoir



Avril à octobre  
April bis Oktober

Langues : anglais, italien

Le gîte d'étape est placé au centre du village et est le point de départ idéal de vos randonnées. Il vous accueille dans des dortoirs de 4 à 8 personnes, ou pour plus d'intimité en chambre gîte exclusif. Nous consulter pour les tarifs. Possibilité de demi-pension. 40 lits.

Die Herberge befindet sich im Zentrum des Dorfes und ist der ideale Ausgangspunkt für Ihre Wanderungen. Sie bietet Ihnen Schlafsäle für 4 bis 8 Personen. Für mehr Privatsphäre stehen exklusive Zimmer zur Verfügung. Fragen Sie uns nach Preisen. Möglichkeit der Halbpension. 40 Bette.

Preises: 20 € / Nacht / Pers. Im Schlafsaal.

## CHEZ MARIE Ota



Village d'Ota  
20150 Ota

Tél: 04.95.26.11.37  
gite.chezmarie@wanadoo.fr  
www.gite-chez-marie.com

20 € / nuitée / pers. En dortoir



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais, italien

Situé à l'entrée du village d'Ota en arrivant de Porto et de sa plage qui est à 5kms. Nous sommes sur le sentier Mare et Monti et à 1km500 de la rivière. Vous pouvez choisir la nuitée à 20 € par personne en dortoir de 6, 8, 12 lits avec coin cuisine ou bien la formule demi-pension à 43 € par personne. 30 lits.

Die Anlage liegt am Eingang des Dorfes Ota an der Straße nach Porto und seinem 5 km entfernten Strand. Es befindet sich am Wanderweg Mare et Monti, 1.500 m vom Fluss entfernt. Sie können zwischen Übernachtungen für 20 € pro Person in einem Schlafsaal mit 6, 8, 12 Betten und Küchenzeile und Halbpension für 43 € pro Person wählen. 30 Betten.

Preises: 20 € / Nacht / Personpers. Schlafsaal

# Chambres d'hôtes

Bed and Breakfast / gästezimmer



## BIGGI ELIANE Cargèse



Route du port  
20130 Cargèse

Tél: 04.95.26.44.28  
06.03.12.55.39

60 €



1er avril au 15 octobre  
1. April bis 15. Oktober

Langues : français

Face à la mer, 2 chambres d'hôtes aménagées pour 2 personnes avec terrasse dans la maison des propriétaires. Petit-déjeuner inclus. Merci de nous contacter par téléphone

*Direkt am Meer gelegen. 2 Gästezimmer für 2 Personen mit Terrasse im Haus des Eigentümers. Bitte kontaktieren Sie uns telefonisch.*

## DOMAINE U BUGNU Vico



Quartier Funtanella  
20160 Vico

Tél: 06.77.68.12.45  
domaine.ubugnu@orange.fr  
www.gite-vico-corse.com

85 € à 140 € / nuitée / nacht



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : français

Entre mer (13 kms) et montagne, piscine naturelle à 4kms, le domaine U bugnu propose 5 chambres d'hôtes avec piscine et 4 gîtes avec une superbe vue. Le centre de Vico est à 300 mètres, vous y trouverez les différents commerces.  
380 € à 850 € / semaine.

*Zwischen Meer (13 km) und Bergen. Naturschwimmbad 4 km entfernt. U Bugnu bietet 5 Gästezimmer mit Pool und 4 Ferienunterkünfte mit herrlicher Aussicht. Das Zentrum von Vico liegt 300 m entfernt. Dort finden Sie verschiedene Geschäfte.  
380 € bis 850 € / Woche.*

## GIARGALO Piana



Ancien chemin Piana - Ota  
20115 Piana

Tél: 09.84.58.40.18  
06.99.39.53.29  
giargalo@gmail.com  
www.giargalo.com

À partir de / ab 88 €



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais

Dominant le golfe et les calanche de Piana (site unesco) Giargalo 2 épis gîtes de france vous propose un séjour écolo et bio. Une belle biodiversité entoure la maison, source, potager et bassin. Confort chaleureux et cuisine bio inventive.

*Mit Blick auf den Golf und die Bucht von Piana (UNESCO-Weltnaturerbe) bietet Giargalo 2 ökologisch und biologisch zertifizierte Ferienanlagen (Gîtes de France). Quelle, Garten und Pool rund um das Gebäude. Gemütlicher Komfort und originelle Bio-Küche.*

# Meublés de tourisme

Möblierter Ferienunterkünfte



## A MERENDELLA Serriera



A Merendella  
20147 Serriera

Tél: 06.48.15.10.16  
rando.amerendella@gmail.com  
www.legitecorserando.com

De 390 € à 750 € / semaine



15 avril au 04 novembre  
15. April bis 04. November

Langues : anglais, italien

Entre mer et montagne notre maison vous accueille à flanc de colline pour des séjours randonnées ou calmes et reposants.

*Zwischen Meer und Bergen empfängt Sie unser am Hang gelegenes Haus zum Wandern oder ruhigen und erholsamen Verweilen.  
Preises: von 390 € bis 750 € / Woche.*

## AZUR E CASTELLU Calcatoggio



Chemin de la Lombard  
Masocchia, Sant'Andrea d'Orcino  
20111 Calcatoggio  
Tél: 04.95.24.31.05  
03.29.62.22.11  
contact@azur-e-castellu.com  
azur-e-castellu.com

De 3150 € à 4950 € / semaine



Avril à octobre  
April bis Oktober

Langues : français

Villa tout confort de grand standing Piscine privative et jacuzzi au pied du Mont Castellu avec une vue imprenable sur le Golfe de Sagone. Accueillez famille et amis dans les 4 chambres à 1 lit double et la chambre enfants avec 3 lits simples. 2 à 10 personnes.

*Komfortable Unterkunft für gehobene Ansprüche  
Privater Pool und Whirlpool am Fuße des Mont Castellu mit atemberaubendem Blick auf den Golf von Sagone  
Geeignet für Familien und Reisen mit Freunden. 4 Zimmer mit jeweils 1 Doppelbett und Kinderzimmer mit 3 Einzelbetten .2 bis 10 Personen.  
Preises: von 3.150 € bis 4.950 € / Woche.*

## BOUTIN ANNE Cargèse



Kladia route du Pero  
20130 Cargèse

Tél: 06.72.15.48.18  
annebout35@hotmail.fr

À partir de 340 € / semaine



Mai à octobre  
Mai bis Oktober

Langues : anglais

Appartements dans villa à 150m de la plage. 2 et 4 chambres, salle de bain, cuisine aménagée.

Tarifs à la semaine de 170 à 300€ par personne.

Locations de 2 à 12 personnes.

*Vermietung von Apartments für 2 bis 12. 150 m vom Strand entfernt.  
2 und 4 Schlafzimmer, Bad, voll ausgestattete Küche. Preise pro Woche von 170 bis 300 € pro Person.  
2 bis 12 Personen.  
Preises: ab 340 € / Woche.*

## CASA ROSSI Serriera



Casa Rossi  
20147 Serriera

Tél: 06.20.46.71.09  
n.arnout@wanadoo.fr  
www.casarossiloc.com

De 350 € à 780 € / semaine



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais

Appartements avec terrasses ombragées, exposition sud dans une rue très calme en impasse. Accueil familial. 2 à 8 personnes.

*Appartements mit schattigen Terrassen. Südlage in einer sehr ruhigen Stichstraße. Familienfreundlich.  
2 bis 8 Personen.  
Preises: von 350 € bis 780 € / Woche.*

## CASA DA MINANA Ota



Piazza alla pietra  
20150 Ota

Tél: 04.91.08.17.79  
06.16.85.39.52  
martial.incandela@gmail.com

De 400 € à 650 € / semaine



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais, italien

Maison de village située au centre du village d'Ota : 1 cuisine équipée + terrasse + séjour + 3 chambres + salle de bains / WC + 2 balcons, draps fournis sur demande avec supplément de 20€.

*Dorfhaus im Zentrum des Ortes Ota: 1 Küche + Terrasse + Wohnzimmer + 3 Schlafzimmer + Bad / WC + 2 Balkone, Bettwäsche auf Anfrage für 20 € zusätzl.  
6 Personen.  
Preises: von 400 € bis 650 € / Woche.*

## E RIBE Partinello



Route de la plage  
20147 Partinello

Tél: 06.07.60.36.08  
ucaspiu.partinello@orange.fr  
www.leclosdesribes.com

De / von 490 € à / bis 1190 €



1er avril au 31 octobre  
1. April bis 30. Oktober

Langues : anglais, italien

Location de meublés situés à Partinello en plein coeur du golfe de Porto. Nos appartements et mini villas sont équipés pour votre séjour et possèdent terrasse et vue sur mer. 2 à 6 personnes

*Vermietung möblierter Apartments in Partinello im Herzen des Golfs von Porto. Unsere Apartments und Mini-Villen sind für Ihren Aufenthalt ausgestattet und verfügen über Terrasse und Meerblick.  
2 bis 8 Personen.  
Preises: von 490 € bis 1.190 €*

## LEROY MARIE Cargèse



Hameau du Pero  
20130 Cargèse

Tél: 06.07.53.52.45  
aumont.jehan@free.fr

Nous contacter / Kontaktieren Sie uns



Langues : anglais

Maisonnette rénovée pour 4/5 personnes dans résidence, route de Piana. Séjour, cuisine équipée, 2 chambres, salle d'eau, jardin avec barbecue, terrasse, parking, animaux bienvenus, vue mer, accès à la piscine collective de la résidence.  
2 à 4 personnes

Renovierte Maisonette für 4/5 Personen in einer Ferienresidenz. Straße nach Piana. Wohnzimmer, Küche, 2 Schlafzimmer, Badezimmer, Garten mit Grill und Terrasse, Parkplatz, Haustiere willkommen, Meerblick und Zugang zum Gemeinschaftspool der Residenz.  
2 bis 4 Personen.

## ROCHICCIOLI GINETTE Cargèse



Route de Paomia  
20130 Cargèse

Tél: 04.95.24.31.05  
03.29.62.22.11  
ginette.rochiccioli@gmail.com

470 € à 750 € / semaine



Langues : anglais

Rez de chaussée de villa pour 4 personnes, avec vue mer, route de Paomia. Cuisine aménagée avec coin repas et 2 chambres. Location très calme avec jardin ombragé. Possibilité de location à la nuitée. Animaux admis sur demande.  
2 à 4 personnes.

Erdgeschosswohnung für 4 Personen mit Meerblick. Straße nach Paomia. Küche mit Essbereich und 2 Schlafzimmern. Sehr ruhige Lage mit schattigem Garten. Haustiere auf Anfrage erlaubt.  
2 bis 4 Personen.  
Preises: von 470 € bis 750 € / Woche.

## VILLA MOLINELLU Serriera



Villa Molinellu  
20147 Serriera

Tél: 06.14.89.44.02  
0032 / 477 26 03 13  
levan.camille@orange.fr  
annedecamps@skynet.be

De / von 1000 € à / bis 1820 €



Avril à octobre  
April bis Oktober

Langues : anglais, italien

Villa familiale située sur les hauteurs du village sans vis-à-vis à quelques minutes de la plage de Bussaghia et à 15 minutes de Porto. Composée de 3 chambres dont 2 équipées d'un grand lit et 1 équipée de lits simples. 1 grand séjour / salle à manger, piscine.  
6 à 8 personnes.

Familienanwesen oberhalb des Dorfes. Nur wenige Minuten vom Strand von Bussaghia und 15 Minuten von Porto entfernt. Bestehend aus 3 Schlafzimmern, 2 mit einem Doppelbett und 1 mit Einzelbetten. 1 großes Wohn- / Esszimmer, Schwimmbad.  
6 bis 8 Personen.

## VILLA KALLISTE Porto Ota



Place de la marine  
20150 Ota

Tél: 04.95.26.10.30  
06.22.31.54.10  
kalliste.porto@gmail.com

De 350 € à 1550 € / semaine



1er avril à 1er novembre  
01. April bis 01. November

Langues : anglais, italien,  
espagnol

Appartements meublés 2 ou 4 personnes dans villa au calme vue mer.  
4 personnes.

Möblierte Apartments für 2 oder 4 Personen in einer ruhigen Villa mit Meerblick.  
4 Personen.  
Preises: von 350 € bis 1.550 € / Woche.



# Plongée

Tauchen



## A L'EAU RANDO Cargèse



Le Port  
20130 Cargèse

Tél: 06.59.22.70.44  
contact@aleaurando.com  
www.aleaurando.com

À partir de / ab 30 €



15 avril au 15 octobre  
15. April bis 15. Oktober

Langues : anglais, espagnol

Venez découvrir la beauté des fonds sous-marins en Randonnée Palmée. Romain vous guide en surface, vous explique la faune et la flore en toute sécurité. Allez...UN...DEUX...TROIS...PALMEZ !  
Départ du port de Cargèse.

*Entdecken Sie die Schönheit der Unterwasserwelt bei Randonnée Palmée. Romain begleitet Sie und erklärt Ihnen in völliger Sicherheit Fauna und Flora. Los geht's ...EINS ...ZWEI ...DREI ...Viel Spaß beim Tauchen.  
Abfahrt vom Hafen von Cargèse.*

# Location de bateaux / kayaks

Bootsverleih / Kayaks und kanus



## BATEAUX DE LOCATION DU DAUPHIN Porta Ota



Quartier le port, la plage, rive gauche  
20150 Porta Ota

Tél: 06.10.11.00.38

bateaulocationdudauphin@gmail.com

De / von 65 € à / bis 130 €



15 mars au 15 novembre  
15. März bis zum 15. November  
Langues : anglais, italien

Profitez de la liberté d'un bateau de 2 à 5 personnes. Louez un bateau sans permis de plus de 4 m motorisé en 4 temps (assises avant et arrière). Baignades dans un des plus beaux Golfe du monde, grottes, failles, plages et décors idylliques à votre portée.

\*Pour les tarifs avec permis de 2 à 10 personnes contactez nous.

Genießen Sie einen Bootsausflug für 2 bis 5 Personen. Mieten Sie sich eines der Boote mit mehr als 4 m Länge. Kein Bootsschein erforderlich. Schwimmen Sie in einer der schönsten Buchten der Welt. Entdecken Sie Höhlen, spektakuläre Küstenformationen, Strände und idyllische Landschaften.

\* Bitte kontaktieren Sie uns für Preise mit einer Bootslizenz für 2 bis 10 Personen.

## GRADELLE KAYAK Osani



Plage de Gradelle  
20147 Osani

Tél: 06.23.08.38.07  
06.16.19.46.13

De / von 10 € à / bis 120 €



1er juin au 30 septembre  
1. Juni bis zum 30. September  
Langues : anglais, italien

Location de kayaks. Au départ de la plage de Gradelle à Osani qui est située aux portes du Golfe de Girolata et de la Réserve Naturelle de Scandola. Location de Kayaks Sit On Top de 1 à 4 places du 1er Mai au 30 Septembre. De 10 € à 52 €. Location de bateaux sans permis du 1er Juillet au 31 Août. De 80 € à 120 €.

Am Gradelle-Strand in Osani, der sich an den Toren des Golfs von Girolata und des Naturschutzgebiets Scandola befindet. Vermietung von Sit-On-Top-Kayaks mit 1 bis 4 Plätzen vom 1. Mai bis 30. September. Von 10 € bis 52 €. Bootsvermietung ohne Bootsschein vom 1. Juli bis 31. August. Von 80 € bis 120 €.

## LE GOELAND Porto Ota



Quartier le port, la plage, rive gauche  
20150 Porta Ota

Tél: 06.09.49.06.10

legoeland.porto@gmail.com  
www.legoeland-porto.fr

De / von 65 € à / bis 150 €



1er avril au 31 octobre  
01. April bis 31. October  
Langues : anglais, italien

Embarquez sur un de nos semi rigide, que vous ayez le permis ou non et partez à la découverte de la Réserve naturelle de Scandola et des Calanques de Piana. Moteurs 4 temps, tauds de soleil, une échelle de bain. Egalement bateaux sans permis électro-solaire. À la demi-journée et à la journée et à l'heure suivant période.

Begeben Sie sich auf eines unserer Schlauchboote, für die Sie keinen Bootsschein benötigen, und entdecken Sie das Naturschutzgebiet Scandola und die Calanques de Piana. 4-Takt-Motor, Sonnendach und Badeleiter. Zusätzliches Angebot von lizenzfreien Solarbooten. Halb- und Ganztagsangebot.

## PORTO BATEAUX LOCATION Porta Ota



Quartier le port, rive droite  
20150 Porta Ota

Tél: 04.95.21.44.72

06.88.84.49.87

michelrossini@yahoo.fr  
www.location-bateau-porto.com

De / von 75 € à / bis 440 €



1er avril au 31 octobre  
01. April bis 31. October  
Langues : anglais, italien

Consultez nous et faites votre choix. Partez avec un de nos bateaux semi-rigides visiter la réserve de Scandola, la baie d'Elbo, Girolata, les Calanques de Piana et Capo Rosso. Location avec ou sans permis, de 6 cv à 150 cv, de 2 à 10 personnes, de 4 à 7 mètres. ½ journée de 75 € à 300 € et journée de 115 € à 440 €.

Sprechen Sie uns an und treffen Sie Ihre Wahl. Besuchen Sie mit einem unserer Schlauchboote das Naturschutzgebiet Scandola, die Bucht von Elbo, Girolata, die Calanque de Piana und Capo Rosso. Vermietung mit oder ohne Bootsschein, von 6 PS bis 150 PS. Für 2 bis 10 Personen, von 4 bis 7 Metern. ½ Tag von 75 € bis 300 € und Tagesangebot von 115 € bis 440 €.



# Excursion en mer

Ausflüge auf Dem Meer



## ALBELLU CROISIÈRE Sagone



Port de Sagone  
20160 Coggia

Tél: 06.95.33.86.46  
contact.albellu@gmail.com  
www.croisierescorsasalbellu.com

À partir de / ab 38 €



1er avril à 15 novembre  
01. April bis 15. November

Langues : anglais, italien

Depuis 2008, au départ du petit port de Sagone Christophe Sandri fils et petit fils de pêcheurs et son équipe proposent de découvrir le merveilleux golfe de Porto dans une ambiance chaleureuse et décontractée. Bateaux de 12 places adaptées à la promenade en mer. Visites des grottes, criques et failles. Arrêt baignade (masques fournis). Apéritif dans les Calanques.

Seit 2008 bilden Christophe Sandri, sein Sohn und sein Enkelsohn Bootsausflüge an, die vom Hafen von Sagone zum Golf von Porto führen. Eine charmante und wunderschöne Entdeckungsreise in entspannter Atmosphäre. Boote mit 12 Plätzen, die für den Ausflug auf dem Meer bestens geeignet sind. Besuch von Höhlen, Bächen und Küstenformationen. Badestopp (Schwimmmasken werden bereitgestellt). Aperitif in den Calanques.

## ALPANA PROMENADES Porta Ota



Kiosque Alpana, quartier de la marine  
20150 Porto Ota

Tél: 06.69.69.04.05  
contact@alpana.corsica  
www.alpana.corsica

À partir de / ab 30 €



1er avril au 06 novembre  
01. April bis 06. November

Langues : anglais, espagnol

Prenez le maquis par la mer et découvrez Scandola, Girolata et les Calanques de Piana en bateaux 12 personnes. Embarquez avec Castellani François-René et son équipe. Enfants des calanques, c'est au fil de commentaires soignés lors d'une navigation en « rase-cailloux » que vous vivrez une expérience inoubliable. Visite des grottes et arrêts-baignades (en été).

Entdecken Sie die Macchia vom Meer aus entdecken Sie Scandola, Girolata und die Calanques von Piana in Booten für 12 Personen. Und begeben Sie sich mit François-René Castellani und seiner Mannschaft an Bord. Erleben Sie die Calanques zusammen mit einheimischen Bootsführern. Der Besuch der Grotten und Badestopps (im Sommer) bieten Ihnen unvergessliche Erlebnisse.

## AVVENTU EVENT'S Porta Ota



Route de Calvi  
20150 Porta Ota  
Tél: 04.95.23.13.42  
06.30.85.13.44  
avventuevents@gmail.com  
www.avventuevents.com

De / von 30 € à / bis 60 €



1er mars au 30 octobre  
01. April bis zum 30. Oktober

Langues : anglais, italien,  
espagnol

À bord d'un bateau de 12 places, nous vous ferons découvrir tous les sites naturels classés au patrimoine mondial de l'UNESCO : les Calanche de Piana, le Golfe de Girolata, la réserve de Scandola, etc. Nous vous proposons un merveilleux parcours. Chaque circuit est ponctué de faits historiques, de rappels écologiques. Nous sommes à votre écoute et répondons à toutes vos questions.

*Auf einem 12-Sitzer-Boot entdecken Sie alle Naturstätten, die zum Weltkulturerbe der UNESCO gehören: die Calanche de Piana, den Golf von Girolata, das Naturschutzgebiet Scandola usw. Wir schlagen Ihnen einen kommentierten Ausflug vor. Jeder Teilnehmer wird interessante historische Fakten und unvergessliche Erinnerungen an die Natur erleben. Wir stehen zu Ihrer Verfügung und beantworten gerne alle Ihre Fragen.*

## BATEAU PROMENADE « EXPLORATEUR » Porto Ota



Quartier le port  
20150 Porto Ota  
Tél: 04.95.21.44.72  
07.77.81.50.14  
explorateur.porto@yahoo.fr  
www.promenade-en-mer-porto.com

De / von 30 € à / bis 60 €



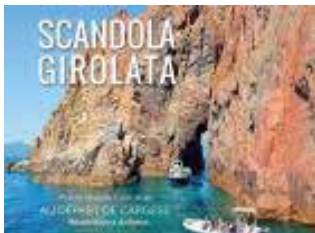
1er avril au 31 octobre  
01. April bis zum 31. Oktober

Langues : anglais, italien

L'explorateur et l'Explorateur II vous font découvrir ces sites prestigieux. Réserve de Scandola, Baie d'elbo, Calanche de Piana, Grottes de Capo Rosso. Les ballades sont agrémentées de commentaires en direct et multilingues avec chants et musiques corses. N'oubliez pas vos appareils photos. Possibilité de privatisation du bateau et tarifs groupe.

*Entdecken Sie weltbekannte Naturwunder auf der Explorateur und der Explorateur II. Ausflüge zum Naturreservat Scandola, zur Elbo-Bucht, zur Calanche de Piano zu den Grotten von Capo Rosso. Die Exkursion wird mehrsprachig kommentiert und von korsischer Musik begleitet. Vergessen Sie Ihre Kamera nicht. Möglichkeit individueller Bootsausflüge und Gruppenangebote.*

## CROISIERES GRAND BLEU Cargèse



Route du Pero  
20130 Cargèse  
Tél: 04.95.26.40.24  
croisieres.grandbleu@orange.fr  
www.croisieresgrandbleu.com

De / von 35 € à / bis 65 €



1er avril au 31 octobre  
01. April bis zum 31. Oktober

Langues : anglais, italien

Embarquez avec Dominique à bord de son bateau tout confort (Ombre, WC) ou de notre semi-rigide de 12 places pour une découverte sereine et conviviale de Scandola, Girolata, Capo Rosso et les calanques de Piana. 12 places.

*Begeben Sie sich mit Dominique an Bord seines komfortablen Bootes (schattige Plätze, WC) oder an Bord unseres Schlauchbootes mit 12 Plätzen, um Scandola, Girolata, Capo Rosso und die Calanche de Piana zu entdecken. 12 Plätze.*

## CORSICA MARITTIMA Sagone



Port de Sagone  
20118 Sagone  
Tél: 06.07.41.71.08  
corsica.marittima@orange.fr  
www.corsicamarittima-sagone.com

De / von 38 € à / bis 110 €



1er avril au 31 octobre  
01. April bis zum 31. Oktober

Langues : français, anglais,  
italien

À bord d'un semi semi-rigide certifié marine marchande, la corsica marittima a choisi de favoriser la convivialité et faciliter la communication et le partage des émotions entre les passagers et l'équipage. Ses navires sont les seuls à entrer dans toutes les grottes et à faire des arrêts baignade. 12 places.

*Corsica Marittima bietet an Bord eines zertifizierten Schlauchboots gemeinsame und erlebnisreiche Ausflüge an, auf denen unserer Team seine maritime Begeisterung mit unseren Gästen teilt. Es sind die einzigen Boote, die einen Besuch aller Grotten und einen Badestopp anbieten. 12 Plätze.*

## CORSE ADRENALINE Porta Ota



Ruelle du port, quartier le port la plage  
20150 Porto Ota  
Tél: 06.23.06.44.93  
contact@corseadrenaline.fr  
www.corseadrenaline.fr

De / von 25 € à / bis 60 €



1er avril au 31 octobre  
01. April bis zum 31. Oktober

Langues : anglais, italien

Cette compagnie recommandée par tous les guides touristiques vous séduira par la qualité de ses prestations. Découvrez de manière authentique la réserve de scandola, les calanques de Piana et girolata. 12 places.

*Dieses von allen Reiseführern empfohlene Unternehmen wird Sie durch die Qualität seiner Dienstleistungen begeistern. Entdecken Sie auf authentische Weise das Schutzgebiet von Scandola, die Bäche von Piana und Girolata. 12 Plätze.*

## LE GOELAND Porta Ota



Quartier le port, rive gauche  
20150 Porto Ota  
Tél: 06.09.49.06.10  
legoeland.porto@gmail.com  
www.goeland-porto.fr

De / von 25 € à / bis 55 €



1er avril au 31 octobre  
01. April bis zum 31. Oktober

Langues : anglais, italien

Embarquez avec le Goéland pour découvrir la Réserve Naturelle de Scandola et les Calanques de Piana. Embarquez à bord de notre semi-rigide confortable et convivial, à la découverte des grottes et des failles de la Réserve Naturelle de Scandola, la baie d'Elbo et de Capo Rosso. Promenades aux commentaires soignés en anglais, italien et allemand. Possibilité de baignades selon les conditions.

*Gehen Sie an Bord der Goéland und entdecken Sie das Naturreservat Scandola und die Calanques de Piana. Erkunden Sie auf unseren komfortablen und gemütlichen Schlauchboten die Grotten und Küstenformationen des Naturreservats Scandola, die Bucht von Elbo und von Capo Rosso. Kommentierte Ausflüge in Englisch, Italienisch und Deutsch. Bademöglichkeit je nach Witterung.*



## LE PASS'PARTOUT Porto Ota



Anthony boutique Porto marine  
ou restaurant La tour Génoise  
20150 Porto  
Tél: 06.75.99.13.15  
06.85.12.29.15  
montesenino@wanadoo.fr  
www.lepasspartout.com

À partir de / von 25 €

Avril à octobre  
April bis Oktober

Langues : anglais

Unique sur Porto! Vedettes de 12 pers maximums qui portent bien leur nom! Les passpartout sont des petits bateaux abrités du vent, du soleil, de la pluie ou des embruns, spacieux, idéal pour une bonne prise photo et confortables (wc à bord). Visites commentées multilingues par des capitaines expérimentés et passionnés de Scandola, Calanche de Piana et Capo Rosso. Convivialité assurée. 12 places.

*Einzigartig in Porto! Kleine Boote für maximal 12 Personen, die treffend als «Vedettes» bezeichnet werden! Die wendigen, komfortablen und geräumigen kleinen Boote sind vor Wind, Sonne, Regen oder Spritzwasser geschützt und sind ideal für einen Ausflug mit der Kamera (WC an Bord). Mehrsprachige Führungen durch erfahrene und leidenschaftliche Kapitäne nach Scandola, zur Calanche de Piana und nach Capo Rosso. Gemütliche Geselligkeit garantiert. 12 Plätze.*

## PORTO LINEA Porta Ota



Ruelle piétonne quartier la marine  
20150 Porto Ota  
Tél: 04.95.22.28.63  
06.08.16.89.71  
contact@portolinea.com  
www.portolinea.com

À partir de / von 25 €

15 avril au 30 octobre  
15. April bis 30. Oktober

Langues : anglais, italien

Fort de ses 30 ans d'expérience Jean-Baptiste Rostini vous fera découvrir dans les meilleures conditions la région dont sa famille est originaire. À bord de navires parfaitement adaptés aux caractéristiques du site de ses Grottes et Failles. 12 et 33 places.

*Mit seinen 30 Jahren Erfahrung als Schiffsführer lässt Sie Jean-Baptiste Rostini unter besten Bedingungen die Region entdecken, aus der seine Familie stammt. Genießen Sie den Ausflug an Bord der perfekt an die Eigenheiten der Grotten und Küstenlandschaft angepassten Boote. 12 und 33 Plätze.*

## MARE BELLU Tiuccia



Centre du village  
20111 Tiuccia  
Tél: 06.99.32.03.08  
contact@mare-bellu.com  
www.mare-bellu.com

De / von 45 € à / bis 80 €

1er avril au 15 novembre  
1. April bis zum 15. November

Langues : anglais, italien

Embarquez à bord du Mare Bellu et Venez découvrir les merveilles de notre côte. D'Ajaccio aux Calanche de Piana, jusqu'à la Réserve naturelle de Scandola classées UNESCO. Vous partirez à la demi-journée de Tiuccia, ce petit village de bord de mer. Bateau de 12 places qui permet de se faufiler partout, dans une ambiance sympathique et conviviale à bord. 12 places.

*Begeben Sie sich an Bord der Mare Bellu und entdecken Sie die Wunder unserer Küste. Von Ajaccio zur Calanche de Piana und zum Naturreservat Scandola, einem UNESCO-Weltkulturerbe. Der halbtägige Ausflug beginnt im Küstenort Tiuccia. Das Boot mit 12 Plätzen bietet einen erlebnisreichen Ausflug in einer gemütlichen und freundlichen Atmosphäre. 12 Plätze.*

## U FILANCIU Cargèse



Route du port  
20130 Cargèse  
Tél: 07.60.14.03.04  
ufilanciu@gmail.com  
www.ufilanciu.fr

De / von 38 € à / bis 100 €

1er avril au 1er novembre  
1. April bis zum 01. November

Langues : anglais, italien

Bienvenue à bord du Filanciu, un bateau semi-rigide dernière génération, confortable, rapide et si maniable qu'il vous permettra de découvrir les petits secrets de Scandola. Pas plus de 12 personnes à bord. Promenades en mer : Cargèse, Capo Rosso, Girolata, réserve de Scandola. 12 places.

*Willkommen an Bord der Filanciu, einem hochmodernen Schlauchboot, komfortabel, schnell und äußerst handlich. Entdecken Sie die Geheimnisse der Scandola entdecken. Maximal 12 Personen an Bord. Meeresausflüge: Cargèse, Capo Rosso, Girolata, Naturreservat Scandola. 12 Plätze.*

## NAVE VA Porto Ota



Place de la marine  
20150 Porto Ota  
SAGONE 04.95.28.02.66 / 06.17.11.58.02  
PORTO 04.95.26.15.16 / 06.17.11.63.41  
naveva@naveva.com  
www.naveva.com

De / von 25 € à / bis 47 €

Avril à novembre  
April bis November

Langues : français, anglais, italien

Depuis 1998 la compagnie des Promenades en Mer NAVE VA organise des excursions à bord de ses navires au départ d'Ajaccio, Porticcio, Sagone, Cargèse et Porto. Avec nos bateaux vous pourrez découvrir les merveilles de la côte Ouest de la Corse : la réserve naturelle de Scandola, Girolata, le golfe de Porto, les calanches de Piana, le Capo rosso. 12 places et plus.

*Seit 1998 organisiert das Unternehmen für maritime Ausflüge NAVE VA Exkursionen an Bord seiner in Ajaccio, Sagone, Cargèse und Porto ablegenden Boote. Auf diesen können Sie die Wunder WESTKORSIKAS entdecken. Das Naturreservat Scandola, die Girolata, den Golf von Porto, die Calanches de Piana und das Capo Rosso. 12 Plätze und mehr.*

## U SAONE Sagone



Plage de Sagone  
20118 Sagone  
Tél: 06.42.63.16.04  
basenautiquesagone@gmail.com  
www.promenades-en-mer-u-saone.com

De / von 35 € à / bis 60 €

Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais, italien, polonais

Base nautique de Sagone sur la plage derrière l'hôtel Cyrnos. Promenades en mer, randonnées jet ski, paddle et bouées tractées. En famille ou entre amis, venez passer un bon moment de détente. 12 places.

*Nautische Basis von Sagone am Strand hinter dem Hotel Cyrnos Meeresexkursionen, Jetski, Padden, Schleppbojen. Besuchen Sie uns mit Ihrer Familie oder mit Freunden und entspannen Sie. 12 Plätze.*

# Activités pleine nature

Outdoor-Aktivitäten



## A MERENDELLA CORSE RANDO Serriera



A Merendella  
20147 Serriera  
Tél: 06.79.52.95.12  
06.48.15.10.16  
rando.amerendella@gmail.com  
www.legitecorserando.com

À partir de 25 € et jusqu'à 50 €  
pour nos randos pédestres



Randonnées guidées avec accompagnateur. Entre rives salées et sommets éthérés. Partez à la découverte de la faune et de la flore. Sentiers ancestraux, douaniers et de transhumances l'évasion est garantie. Nos parcours sont tous niveaux avec possibilité de paniers repas.

*Geführte Wanderungen zwischen Meeresküste und atemberaubenden Bergen. Entdecken Sie die Fauna und Flora Korsikas. Uralte Wander- und aufregende Schmugglerwege. Für unsere Wanderungen, die für alle Schwierigkeitsstufen geeignet sind, halten wir ein Lunchangebot bereit.*  
Preises: Ab 25 € und bis zu 50 € für unser Wanderangebot zu Fuß.

Toute l'année  
1er avril au 30 novembre

## A SPASSU Cargèse



Rue Marbeuf  
20130 Cargèse  
Tél: 06.49.22.25.83  
06.86.13.45.26  
joseph.canu2@gmail.com

De / von 30 € à / bis 40 €



Toute l'année  
Ganzjährig

Activités de pleine nature. Randonnées en vtt Fat Bike à assistance électrique dans la région de Cargèse sur des chemins balisés et répertoriés. Chemins entre mer et montagne avec un paysage de toute beauté. Apéro dégustation au coucher de soleil (pédestre).

*Outdoor-Aktivitäten. Touren mit dem Mountain-, Fat- und E-Bike in der Region Cargèse auf markierten und gelisteten Wegen. Spaziergänge zwischen Meer und Berg inmitten einer wunderschönen Landschaft. Aperitifverkostung bei Sonnenuntergang (Fußgänger)*

## ASSOCIATION SPORTIVE DU NIOLU Calacuccia



Route de Cuccia  
20224 Calacuccia  
Tél: 06.22.50.70.29  
asniolu@gmail.com  
www.haute-montagne-corse.fr

De / von 16 € à / bis 250 €



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais, italien

L'Association sportive du Niolu est ouverte toute l'année et propose des activités telles que: canyoning, randonnée, escalade, raquettes à neige. Elle gère également le «Parc Aventure de Valdoniellu». 5 parcours pour les adultes et un «Baby Parc». Buvette sur place et possibilité de baignade dans le Parc. Pour les accueils de groupes merci de nous consulter pour les tarifs. Parc aventure: De 16 € à 20 € - Canyoning: De 45 € à 60 € le canyon - Randonnée montagne: De 200 € à 250 € / jours  
*Der Sportverband von Niolu ist ganzjährig geöffnet und bietet Canyoning, Wanderungen, Klettertouren, Schneeschuhwandern und verwaltet den Abenteuerpark «Adventure Park Valdoniellu». 5 Routen für Erwachsene und ein BabyParc. Imbissangebot vor Ort und Möglichkeit zum Schwimmen im Park. Kontaktieren Sie uns für Gruppenangebote. Preises: Parc aventure: Von 16 bis 20 € - Canyoning: Von 45 bis 60 € - Bergwandern: Tagesangebot 200 bis 250 €*

## CANYONING CORSE Ajaccio



6 bd Scamaroni  
20000 Ajaccio  
Tél: 04.95.10.52.83  
06.15.05.28.42  
info@canyon-corse.com  
www.canyon-corse.com

De / von 40 € à / bis 70 €



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais

Descente des plus belles rivières en canyoning et randonnées aquatiques. Encadrement par des moniteurs brevetés. Sorties tous les jours de l'été. Descentes en famille à partir de 7 ans.

*Canyoning auf einem der schönsten Flüsse Korsikas und Ausflüge auf dem Wasser. Betreuung durch unsere ausgebildeten Mitarbeiter. Tägliche Unternehmungen im Sommer. Abfahrten für die ganze Familie ab 7 Jahren.*

## CORS'AVEVENTURE Eccica Suarella



Route de Sartène, Corri Bianchi  
20117 Eccica Suarella  
Tél: 04.95.25.91.19  
06.72.03.49.22  
info@corse-aventure.com  
www.corse-aventure.com

De / von 25 € à / bis 50 €



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais

Depuis plus de 30 ans, Cors'Aventure créé sa vision du tourisme. Découvrir la Corse hors des sentiers battus avec des activités de pleine nature et un impact environnemental le plus faible possible. Séjours tout inclus: itinérance kayak de mer, randonnées et multi-activités. Sorties à la journée: canyoning, kayak, randonnée. Zoicu intégral 50 € / pers - Zoicu découverte 40 € / pers Kayak demi-journée 25 €/ enfant et 30 € / adulte

*Cors'Aventure bietet Touristen seit 30 Jahren außergewöhnliche Naturerlebnisse. Entdecken Sie Korsika abseits der ausgetretenen Pfade. Unser umweltschonendes Outdoor-Angebot bietet ihnen: Seekajak, Wandern und Multi-Activity. Tagesausflüge: Canyoning, Kayak, Wandern. Preises: Zoicu Gesamtangebot 50 € / Person - Zoicu Entdeckungstour 40 € / Person - Kajak halbtags 25 €/Kind und 30 €/Erwachsene*

## ESCAPADES CANYONING Vico



Place Casanelli d'Istria  
20160 Vico

Tél: 06.12.89.74.60  
info@lesescapades.com  
www.lesescapades.com

50€ / ½ journée / tag



Fin juin à début septembre  
Ende Juni bis Anfang September

Langues : anglais

LE CANYONING est une activité sportive qui permet de s'aventurer dans ces paysages en sautant dans les trous d'eau, en glissant le long des cascades inclinées, en nageant, en marchant, en rappel ou en tyrolienne. BOUBOU, moniteur indépendant diplômé d'état, encadrant en Corse depuis quinze ans, propose de vous guider dans cette activité sensationnelle.

*CANYONING ist eine sportliche Aktivität, die Ihnen die abenteuerliche Entdeckung unserer Landschaft ermöglicht. Spingen Sie an geeigneten Stellen in Wasserlöcher, gleiten Sie entlang von Wasserfällen. Ein Abenteuer aus Schwimmen, Wandern, Abseilen oder Seilrutschen. BOUBOU, ein unabhängiger staatlich geprüfter Ausbilder, der seit 15 Jahren auf Korsika unterrichtet, begleitet Sie bei diesem sensationellen Sport.*

## FERME EQUESTRE CLG RANCH Sagone



A Route de Vico  
20118 Sagone  
Tél: 06.32.83.61.19  
06.79.35.41.35  
ranchcorse@gmail.com  
www.ranchcorse.com

De / von 20 € à / bis 60 €



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais, italien

La Ferme équestre CLG Ranch située en Corse du Sud à Sagone vous accueille toute l'année pour faire des balades à cheval et pour venir découvrir notre île de beauté. À travers le maquis et les collines entre rivière, mer et sentiers muletiers et en saison au départ de la magnifique plage de Chiuni.

*Die Reitsportfarm CLG Ranch im südkorsischen Sagone heißt Sie das ganze Jahr über zum Reiten und Entdecken der Schönheit unserer Insel willkommen. Auf dem Pferd durch Macchia und Gebirgslandschaft. Auf Maultierpfaden zwischen Flüssen, Meer und während der Saison zum herrlichen Strand von Chiuni.*

## LOCATION ÂNES, PONEY, MULET Poggiolo



U Pighjolu  
20125 Poggiolo  
Tél: 04.95.28.34.25  
06.10.78.56.22  
dominique-marie.corieras1@orange.fr  
www.astalla.e-monsite.com

De / von 40 € à / bis 50 €



15 avril au 30 octobre  
15. April bis 30. Oktober

Langues : anglais, italien

Location d'ânes, mulets et poney pour petites randonnées vers le lac de Creno. Pour enfants ou adultes au départ de soccia. Randonnées 3 jours avec pension en bergerie vers les lacs de Creno, Goria et Ninu.

*Verleih von Eseln, Maultieren und Pony für kleine Wanderungen zum See von Creno. Für Kinder oder Erwachsene ab Soccia. 3-Tages-Wanderung mit Pension im Berghof an den Seen von Creno, Goria und Ninu.*

## RÊVES DE CIMES Sagone



Parking Coccimarket D8  
20118 Sagone  
Tél: 04.95.21.89.01  
06.29.15.32.55  
contact@revesdecimes.fr  
www.revesdecimes.fr

De / von 13 € à / bis 55 €



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais

Spécialisé dans les sports de pleine nature: canyoning, parc aventure, accrobranche, via ferrata, escalade, randonnée pédestre ou aquatique. Entre amis ou en famille, rêves de cimes vous fait découvrir la Corse autrement.

Parc aventure accrobranche de 13 € à 23 € - Canyoning et randonnée aquatique de 40 € à 55 € - Via ferrata de 35 € à 45 €

*Spezialisiert auf Outdoor-Sportarten: Canyoning, Abenteuerpark, Baumklettern, Klettersteig, Klettern, Wandern oder Wassersport. Erleben Sie traumhafte Gipfel entdecken Sie das aufregende Korsika Preises: Baumklettererlebnispark von 13 € bis 23 € - Canyoning und Wasserwandern von 40 € bis 55 € - Klettersteig von 35 € bis 45 €*

## SPELUNCA NATURA Evisa



Spelunca Natura  
20126 Evisa  
Tél: 07.66.36.40.75

55 € / pers



Juillet à septembre  
Juli - September

Langues : anglais

À 45min de route de Porto et 10 min d'Evisa, découvrez le canyon de l'aitone avec Spelunca Natura, spécialiste du canyoning ! à partir de 7 ans, venez vous amuser pour environ 3h d'activités dans les toboggans naturels, sautez dans les vasques d'eau (jamais obligatoires) et initiez vous à la descente en rappel. Sur réservation.

*Entdecken Sie die Schlucht von Aitone mit der Spelunca Natura. 45 Minuten von Porto und 10 Minuten von Evisa entfernt finden Sie hier den idealen Ort für Canyoning! Erleben Sie unsere natürlichen Wasserrutschen, springen Sie in die Wasserbecken oder seilen Sie sich zu diesen herab. 3-stündiges Angebot ab 7 Jahren. Nach Voranmeldung.*

# Restaurants / Bars Snacks / Glaciers

Restaurants / Bars / Snacks / Eissalons



## CHEZ FELIX Ota



Village d'Ota  
20150 Ota

Tél: 04.95.26.12.92  
06.14.15.46.27  
jeandotaxi2A@hotmail.fr

De / von 10 € à / bis 28 €



Bar ouvert toute l'année  
restaurant du 15 mars au 30 octobre  
Bar ganzjährig geöffnet und Restaurant  
vom 15. März bis zum 30. Oktober.

Langues : anglais, italien

Cuisine traditionnelle. Spécialités corses. Cuisine familiale. Cabri et agneau au four à l'ancienne et desserts maison. Produits frais.  
Capacité d'accueil : 100 couverts.

*Traditionelle Küche. Korsische Spezialitäten. Familienbetrieb. Cabri und ofengebackenes Lamm sowie hausgemachte Desserts. Frische Produkte.  
Kapazität: 100 Sitzplätze.*

## CHEZ MARIE Ota



Village d'Ota  
20150 Ota

Tél: 04.95.26.11.37  
gite.chezmarie@wanadoo.fr  
www.gite-chez-marie.com

De / von 12 € à / bis 23 €



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais, italien

Le restaurant à l'entrée du village d'Ota est à 5 km de Porto et de la mer. Une grande terrasse surplombe la vallée et le village.

Nos spécialités : charcuterie, tatin de légumes du jardin, cannelloni au brocciu (selon saison) et à la menthe, sanglier, veau corse, flan à la farine de châtaigne.

Capacité d'accueil : 50 couverts.

*Das Restaurant am Eingang des Dorfes Ota liegt 5 km von Porto und dem Meer entfernt. Genießen Sie die große Terrasse mit Blick auf das Tal und das Dorf. Unsere Spezialitäten: Würstwaren, Tatin mit Gemüse aus dem Garten, Cannelloni au brocciu (je nach Saison) und Minze, Wildschwein, korsisches Kalbfleisch, Flan mit Kastanienmehl.  
Kapazität: 50 Sitzplätze.*

## LA CIGALE Porto Ota



Quartier le pont  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.10.13  
antoine.bartoli2@wanadoo.fr

De / von 9,50 € à / bis 35 €



Toute l'année sauf le dimanche  
Ganzjährig außer sonntags

Langues : anglais, italien,  
allemand, polonais, hongrois

Cuisine méditerranéenne à base de produits régionaux de qualité (charcuterie, poissons, viandes, fromages, légumes, vins). Cuisson au feu de bois et fabrication de toutes nos glaces.

*Mediterrane Küche mit regionalen Qualitätsprodukten (Aufschnitt, Fisch, Fleisch, Käse, Gemüse, Wein). Holzfeuergerichte und selbstgefertigtes Eis..*

## ÉPICERIE LECA Cargèse



Rue colonel fieschi  
20130 Cargèse

Tél: 04.95.78.51.95  
epicerieleca@orange.fr  
www.epicerieleca.fr

À partir de / von 10 €



1er avril au 03 novembre  
01. April bis 03. November

Langues : français, italien

L'épicerie Leca vous propose de découvrir les spécialités corses en 3 étapes  
Épicerie fine, bar à vin et restaurant

Das Delikatessengeschäft Leca bietet Ihnen die Möglichkeit, in 3 Gängen korsische Spezialitäten zu entdecken  
Deli, Weinbar und Restaurant.

## LE CABANON DE CHARLOTTE Cargèse



Port de Cargèse  
20130 Cargèse

Tél: 06.81.23.66.93  
lecabanondecharlotte@orange.fr



15 avril au 31 octobre  
15. April bis 31. Oktober

Langues : français, italien,  
allemand

Idéalement situé sur le port de Cargèse, ce restaurant vous invite à profiter des spécialités locales dans une ambiance conviviale.  
Pêche locale artisanale - Produits de la mer - Cuisine corse : une cuisine moderne à partir de produits du terroir.  
Soirée culturelle et polyphonies le jeudi en saison.

In idealer Lage am Hafen von Cargèse lädt dieses Restaurant Sie ein, lokale Spezialitäten in freundlicher Atmosphäre zu genießen. Lokale handwerkliche Fischerei - Meeresfrüchte - korsische Küche: eine moderne Küche aus lokalen Produkten Kulturabend und Polyphonien am Donnerstag in der Saison.

## LE JACARANDA Porto



Place de la marine  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.13.33  
le.golfe@orange.fr  
hotel-le-golfe-porto.com

De / von 11 € à / bis 27 €



Avril à octobre  
April bis Oktober

Le Jacaranda vous propose des plats élaborés en toute simplicité par le chef Labreze, ainsi que des glaces et cocktails tout au long de la journée.  
Situé au cœur du village sa terrasse ombragée en fait un lieu de quiétude.

Das Jacaranda bietet einfache Gerichte, die vom Küchenchef Labreze zubereitet werden, sowie den ganzen Tag über Eiscreme und Cocktails.  
Mit seiner schattigen Terrasse im Herzen des Dorfes ist es der ideale Ort zum Ausruhen.

## LE PHOCEA Piana



Place de l'église  
20115 Piana

Tél: 04.95.27.80.98



Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : italien

Snack, bar, tabac situé au centre du village de Piana et à côté de l'église.

Tabakerzeugnisse, Bar, Snacks. Das Bistro befindet sich im Zentrum des Dorfes Piana, unmittelbar neben der Kirche.

## LES ROCHES BLEUES Piana



Lieu-dit les calanche  
20115 Piana

Tél: 04.95.27.81.19  
les.rochesbleues@wanadoo.fr

De / von 11 € à / bis 25 €



Avril à octobre  
April bis Oktober

Langues : anglais, italien,  
allemand

Unique établissement situé au cœur des calanche de Piana, site classé par l'UNESCO.  
Les roches bleues : depuis sa terrasse panoramique cet établissement créé en 1926 et qui surplombe le golfe de porto, vous propose un service de restaurant et bar ainsi qu'une boutique pour vos achats cadeaux et souvenirs.

Einzigartige Einrichtung im Herzen des UNESCO-Weltnaturerbes Calanche de Piana  
Les Roches Bleues. Von seiner Panoramaterrasse bietet das 1926 erbaute Haus einen wunderschönen Blick auf den Golf von Porto, ein Restaurant mit Bar und eine Boutique für ihren Geschenk- und Souvenireinkauf.

## LE SOLEIL COUCHANT Porto



La marine  
20150 Porto

Tél: 04.95.26.10.12



Avril à octobre  
April bis Oktober

Langues : anglais, italien,  
allemand, polonais, hongrois

Magnifique terrasse dominant le quai de porto marine avec vue sur la mer. Notre équipe vous attend pour un déjeuner ou un dîner dans un cadre d'exception. Cuisine méditerranéenne et pizzeria.

Herrliche Terrasse mit Blick auf den Pier des Seehafens und Meerblick  
Unser Team erwartet Sie zum Mittag- oder Abendessen in einer außergewöhnlichen Umgebung. Mediterrane Küche und Pizzeria.

## O P'TIT EN K Cargèse



Toute l'année  
Ganzjährig  
Langues : anglais, italien

Point chaud, sandwicherie, restaurant, snack.  
Pâtisserie et viennoiserie, boissons, frozen yogurt et healthy food.

Warme Gerichte. Sandwicherie. Restaurant, Snacks. Pâtisserie und  
Viennoiserie, Getränke, Frozen Joghurt und healthy Food.

Rue colonel fieschi  
20130 Cargèse

Tél: 04.95.28.00.15  
06.82.99.82.31  
migevantanthony@gmail.com

## PAILLOTE LUSTINCONE Cargèse



De / von 11 € à / bis 27 €



Mai à octobre  
Mai bis Oktober

Restaurant de plage. Salon et transats. Bar, glaces, spécialité de  
gambas grillées.  
Soirée lounge le vendredi.

Von Mai bis Oktober geöffnet. Strandrestaurant, Lounge und  
Liegestühle, Bar, Eis, Gambas vom Grill  
Loungeabend am Freitag.

Plage du Pero  
20130 Cargèse

Tél: 06.85.34.01.54  
restolustincone@gmail.com

## SANTA MARIA Osani



De / von 6 € à / bis 26,50 €



Mai à septembre  
Mai bis September  
Langues : anglais, italien

C'est dans le cadre merveilleux de la plage de Gradelle que le  
restaurant Santa Maria vous accueille. Un établissement familial,  
convivial, aux douces saveurs fraîches et locales.  
Ouvert le midi et le soir, en salle ou en terrasse avec vue sur la mer.  
Petit déjeuner, glaces, crêpes, cocktails, service en continu de 12h00  
à 22h00.

In der wunderschönen Umgebung des Strandes von Gradelle befindet  
sich das Restaurant Santa Maria  
und heißt Sie herzlich willkommen. Ein familienfreundliches Haus.  
Geöffnet mittags und abends, Speiseangebot im Innern oder auf der  
Terrasse mit Blick aufs Meer. Frühstück, Eis, Pfannkuchen, Cocktails,  
Service durchgehend von 12:00 bis 22:00.

Plage de Gradelle  
20147 Osani

Tél: 04.95.27.30.38

# Boutiques Artisanat

Boutiquen / Handwerk



## ATELIER COUPELLERIE POTERIE Piana



Le Salogno route de Piana  
20115 Piana  
Kevin Muzikar  
Tél: 06.12.71.12.83  
06.18.31.40.43  
nocib2003@yahoo.fr

CH

Toute l'année  
Ganzjährig

Fabrication artisanale de couteaux et poterie. Fabrication artisanale de couteaux forgés. Pièces uniques de couteaux de berger corse en corne de chèvre. Poterie artisanale avec création de pièces utilitaires et décoratives. Sur rendez-vous téléphonique.

*Handgefertigte Messer und Töpferwaren.  
Herstellung von geschmiedeten Messern. Spezialanfertigungen von korsischen Hirtenmessern aus Ziegenhorn. Töpferei mit Herstellung von Gebrauchsgegenständen und dekorativen Stücken.  
Nach telefonischer Vereinbarung.*

## HIBISCUS Porto Ota



Route de la marine  
20150 Porto  
Tél: 04.95.26.73.08  
06.80.35.62.97



1er avril au 31 octobre  
01. April bis zum 31. Oktober

Langues : italien

Produits corses de qualité. Charcuterie fermière: saucisson, Coppa, Lonzu, plateau de dégustation à emporter. Fromage Corse : chèvre et brebis. Confitures, vins, liqueurs et spiritueux, biscuits et confiseries. Huiles d'Olives, farine de châtaignes, pâtés et miel de Corse. Produits en bois d'Olivier. Vente de fleurs et de plantes. Nous vous proposons aussi de mettre vos achats sous-vide.

*Regionale Produkte und Blumen. Korsische Qualitätsprodukte. Fleischerzeugnisse landwirtschaftlicher Betriebe und Degustationsplatte zum Mitnehmen. Ziegen- und Schafkäse. Konfitüren, Weine, Liköre, Gebäck, und Konfitüren. Olivenöle, Kastanienmehl, Pasteten und Honig aus Korsika. Erzeugnisse aus Olivenholz. Blumen- und Pflanzenverkauf. Wir bieten Ihnen auch den Verkauf vakuumverpackter Produkte an.*

## LANNYO SPORTS Porto Ota



Quartier le pont  
20150 Porto  
Tél: 04.95.26.10.29  
sylviedepuerto@gmail.com



1er avril au 10 novembre  
01. April bis 10. November

Langues : anglais, italien,  
allemand

Sportswear, randonnées, camping, pêche, plongée, maillots de bains. Boutique sportswear, hommes, femmes, enfants plage, maillots, randonnées, chasse, camping, plongée, pêche.

*Sportbekleidung, Wandern, Camping, Angeln, Tauchen, Bademode. Sportbekleidungsgeschäft, Kleidung für Männer und Frauen, Kinderstrand, Trikots, Wanderausrüstung, Jagdausrüstung, Camping, Tauchen, Angeln.*

## SOLELUNA Porto Ota



Quartier le port  
20150 Porto  
Tél: 04.95.77.73.41  
soleluna.porto@orange.fr

CB CH

Avril à septembre inclus  
April bis einschließlich September  
Langues : anglais

Sole e Luna est l'unique boutique de maillots de bain à Porto, elle se situe en plein coeur de la marine dans la rue piétonne qui mène au port. Maroquinerie et prêt à porter illumineront également vos journées et vos soirées.

Nos marques phares : Banana Moon, Pain de Sucre, Aqua-Bandita, Kiwi, Coco ST tropez, Havaïnas...

*Sole e Luna ist das einzige Fachgeschäft für Badekleidung in Porto. Es befindet sich im Herzen der Marina in der Rue Piétonne, die zum Hafen führt. Hier finden Sie Lederwaren und Konfektionskleidung für Tag und Abend. Unsere bekanntesten Marken: Banana Moon; Sugar Loaf, Aqua-Bandita, Kiwi, ST Tropez, Havainas Coco...*

## TRAVAIL DE LA NACRE Porto Ota



Place de la marine  
20150 Porto  
Tél: 06.71.62.82.87  
info@travaildelanacre.com  
www.travaildelanacre.com

CB CH

Avril à octobre  
April bis Oktober  
Langues : anglais, italien

Bijoux, souvenirs, création. Fort d'un héritage culturel préservé et sans cesse amélioré, c'est dans notre atelier boutique de Porto que nous façonnons artisanalement la nacre du pacifique et le corail rouge de méditerranée.

*Schmuck, Souvenirs, künstlerische Kreationen. Unser Traditionsatelier in Porto bietet Ihnen handwerklich gefertigte Artikel aus pazifischem Perlmutter und Erzeugnisse aus roten Mittelmeerkorallen.*



## Locations véhicules

Mietfahrzeuge / Auto- und fahrradverleih



**LA CIGALE**  
Porto



Quartier le pont  
20150 Porto  
En face du supermarché  
Tél: 04.95.26.10.13  
antoine.bartoli2@wanadoo.fr

De / von 25 € à / bis 100 €  
(forfait 7 jours) / (7-Tageskarte)

CH

De 18h00 à 20h30  
von 18:00 bis 20:30 Uhr

Langues : anglais, italien

Location de vélos / voitures. Location de vélos route et vtc avec casque, chaussures, pédales auto, antivol et kit de réparation. Réservation sur place uniquement.

Vermietung von Fahrrädern, Mountainbikes, und E-Bikes mit Fahrradhelm und Fahrradschuhen, Tretfahrzeuge, Diebstahlschutz und Reparaturset.  
Nur bei Reservierung vor Ort.

## Taxis et excursions

Taxis und Exkursionen





## TAXI C Cargèse



Rue Sampiero «La Spelunca»  
20130 Cargèse

Tél: 06.77.58.47.22  
taxi.c1070@gmail.com

### Taxi tarifs en vigueur

CH

Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais, italien

Taxi toutes directions. Taxi conventionné CPAM.  
Taxi C (Cyril Cortesi) commune de rattachement Cargèse.  
Excursions 24h / 24 et 7j / 7 avec transferts gares et aéroports.  
Pour vos arrivés ou pour vos départs TAXI C met à votre disposition 3 véhicules de 1 à 8 personnes.

*Taxi C (Cyril Cortesi) Gemeinde Cargèse  
Konventionelles Ruf-Taxi. Exckursionen 24h / 24 und 7 Tage / 7 mit  
Bahnhof- und Flughafenstransfers  
Für Ihre An- oder Abreise bietet TAXI C Ihnen 3 Fahrzeuge für 1 bis 8  
Personen.  
Preises: geltende Taxipreise*

## TAXI JEAN DOMINIQUE Ota



Ota bas du village  
20150 Ota

Tél: 06.14.15.46.27  
jeandotaxi2A@hotmail.fr

### Tarifs : nous consulter

CH

Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : italien

Taxi toutes directions.  
Véhicule toutes directions (4 à 6 pers), minibus sur demande. Tiers payant accepté. Aucun surplus de bagages (sauf transport de marchandises uniquement). Visites / excursion à la journée. Bureau en face du départ des bus au niveau du croisement.

*Fahrzeuge für alle Destinationen (4 bis 6 Pers.), Minibus auf Anfrage.  
Zahlung durch Dritte akzeptiert. Kein Übergepäck (außer Fracht).  
Besichtigungen / Tagesausflüge. Büro gegenüber Busahaltestelle am  
Übergang.  
Preises: Kontaktieren Sie uns*

## TAXI TOUR Sagone



Esigna  
20118 Sagone

Tél: 06.38.20.34.44  
06.14.34.77.67  
taxitour.corse@gmail.com  
www.taxi-tour-corse.com

### Taxi en vigueur excursions de 30 € à 180 €

CB CH

Toute l'année  
Ganzjährig

Langues : anglais, italien

Taxi toutes directions.  
Visites guidées personnalisées de 2 à 8 personnes partout en Corse.  
Départ de votre résidence avec un guide touristique local qualifié.  
Minivan de 8 places confortable et climatisé.  
TAXI-TRANSFERTS-PORTS-AÉROPORTS

*Geführte Touren für 2 bis 8 Personen auf ganz Korsika.  
Abfahrt von Ihrer Unterkunft mit einem qualifizierten lokalen Reiseleiter.  
Komfortabler und klimatisierter Minivan für 8 Personen.  
TAXI-TRANSFERTS ZU BAHN- UND FLUGHÄFEN  
Preise: Taxi- und Ausflugsangebot von 30 € bis 180 €*

# Notes de voyage / Reise Notizen

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Notes de voyage / Reise Notizen



Pêche à la mouche



Sari d'Orcino



Arone



Sari d'Orcino



Cueillette de châtaignes



Partagez votre expérience avec nous  
Teilen Sie Ihr Erlebnis mit uns

#ouestcorsica

